



# Dino 3

☐ Návod k použití (Uživatel) ..... 3



## Obsah

CS

<b>1</b>	<b>Předmluva</b> .....	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Popis produktu</b> .....	<b>5</b>
2.1	Funkce .....	5
2.2	Přehled výrobku .....	6
2.2.1	Pohon vlastní silou .....	6
2.2.2	Přepravní vozík .....	7
<b>3</b>	<b>Použití k danému účelu</b> .....	<b>7</b>
3.1	Účel použití .....	7
3.2	Indikace .....	8
3.3	Kontraindikace .....	8
3.3.1	Absolutní kontraindikace .....	8
3.3.2	Relativní kontraindikace .....	8
<b>4</b>	<b>Bezpečnost</b> .....	<b>8</b>
4.1	Význam varovných symbolů .....	8
4.2	Bezpečnostní pokyny pro používání .....	8
4.3	Průvodní jevy .....	13
4.4	Další upozornění .....	13
4.5	Typový štítek a varovné štítky .....	13
4.5.1	Štítky na produktu .....	13
4.5.2	Typový štítek .....	13
4.5.3	Varovné štítky .....	14
<b>5</b>	<b>Dodávka</b> .....	<b>14</b>
5.1	Rozsah dodávky .....	14
5.2	Základní vybavení .....	14
5.3	Volitelné příslušenství .....	14
5.4	Uskladnění .....	14
5.4.1	Uskladnění při každodenním používání .....	14
5.4.2	Uskladnění při delší nepřítomnosti .....	14
<b>6</b>	<b>Příprava k použití</b> .....	<b>15</b>
6.1	Sestavení .....	15
<b>7</b>	<b>Použití</b> .....	<b>16</b>
7.1	Upozornění ohledně používání .....	16
7.2	Nástup a přesedání .....	16
7.3	Sed (volitelné příslušenství) .....	18
7.3.1	Používání sedacích systémů .....	18
7.3.2	Používání výměnného adaptéru .....	18
7.3.3	Nastavení úhlu sedu .....	19
7.3.4	Nastavení úhlu zádové opěry .....	19
7.3.4.1	Nastavování pomocí závitové tyče .....	19
7.3.4.2	Nastavování pomocí uvolňovací páčky (volitelné příslušenství) .....	20
7.3.5	Sejmutí a nasazení sedací skořepiny/sedacího systému .....	20
7.3.5.1	Sedací systémy s adaptérem Parallel .....	21
7.3.5.2	Sedací systémy s adaptérem Trapez .....	21
7.3.6	Použití zádového vedení sedacích skořepin (volitelné příslušenství) .....	22
7.4	Kola .....	22
7.4.1	Sejmutí a nasazení zadních kol .....	23
7.4.2	Kryty kol (volitelné příslušenství) .....	23
7.4.3	Přední kola a vidlice předních kol .....	23
7.4.3.1	Oprava těžkého chodu předních kol .....	23
7.5	Brzdy .....	24
7.5.1	Používání bubnové brzdy jako parkovací brzdy .....	24
7.5.2	Používání pákové brzdy jako parkovací brzdy (volitelné příslušenství) .....	25
7.5.3	Seřízení pákové brzdy .....	26

7.6	Podnožky .....	27
7.6.1	Sejmutí/nasazení podnožek .....	28
7.6.2	Vyklopení stupaček nahoru .....	28
7.6.3	Nastavení úhlu stupačky .....	29
7.6.4	Přizpůsobení úhlu kolen podnožce .....	29
7.6.5	Sejmutí a upevnění lýtkového pásku .....	30
7.7	Madla .....	30
7.7.1	Nastavení madel .....	30
7.7.2	Nastavení madla s aretačními klouby (volitelné příslušenství) .....	30
7.8	Postranice (volitelné příslušenství) .....	31
7.9	Ochrana proti převržení (volitelné příslušenství) .....	31
7.9.1	Aktivace a deaktivace ochrany proti převržení .....	31
7.10	Naklápací pomůcka (volitelné příslušenství) .....	32
7.11	Terapeutický stolek (volitelné příslušenství) .....	32
7.12	Adaptér pro schodolez (volitelné příslušenství) .....	33
7.13	Další volitelné příslušenství .....	33
7.14	Demontáž a přeprava .....	33
7.15	Používání ve vozzech pro přepravu tělesně postižených .....	34
7.15.1	Potřebné příslušenství .....	35
7.15.2	Použití produktu v motorovém vozidle .....	35
7.15.3	Omezení při používání .....	37
7.16	Péče o produkt .....	38
7.16.1	Čištění .....	38
7.16.2	Dezinfekce .....	38
<b>8</b>	<b>Údržba a oprava .....</b>	<b>38</b>
8.1	Údržba .....	38
8.1.1	Intervaly údržby .....	39
8.1.2	Intervaly údržby .....	40
8.2	Opravy .....	40
8.2.1	Výměna duše, pásku ráfku a pláště .....	40
8.2.2	Zvláštnosti u kol s PUR pneumatikami .....	41
<b>9</b>	<b>Likvidace .....</b>	<b>41</b>
9.1	Pokyny pro likvidaci .....	41
<b>10</b>	<b>Právní ustanovení .....</b>	<b>42</b>
10.1	Odpovědnost za výrobek .....	42
10.2	Záruka .....	42
10.3	Životnost .....	42
<b>11</b>	<b>Technické údaje .....</b>	<b>42</b>
<b>12</b>	<b>Přílohy .....</b>	<b>44</b>
12.1	Mezní hodnoty pro invalidní vozíky umožňující vlakovou přepravu .....	44
12.2	Potřebné nářadí .....	44

# 1 Předmluva

## INFORMACE

Datum poslední aktualizace: 2020-04-06

- ▶ Před použitím produktu si pozorně přečtěte tento dokument a dodržujte bezpečnostní pokyny.
- ▶ Nechte se zaškolenit odborným personálem ohledně bezpečného použití produktu.
- ▶ Budete-li mít nějaké dotazy ohledně produktu, nebo se vyskytnou nějaké problémy, obraťte se na odborný personál.
- ▶ Každou závažnou nežádoucí příhodu v souvislosti s produktem, zejména zhoršení zdravotního stavu, ohlaste výrobci a příslušnému orgánu ve vaší zemi.
- ▶ Tento dokument uschovejte.

## INFORMACE

- ▶ Nové informace ohledně bezpečnosti a svolávacích akcí produktu, stejně jako prohlášení o shodě obdržíte na adrese oa@ottobock.com nebo v servisu výrobce (viz adresy na vnitřní nebo zadní straně obalu).
- ▶ Tento dokument si můžete vyžádat jako soubor PDF na adrese oa@ottobock.com nebo v servisu výrobce (viz adresy na vnitřní nebo zadní straně obalu). Soubor PDF lze zobrazit také ve zvětšeném formátu.

Obdrželi jste výrobek, který vám umožňuje všestranné každodenní použití doma i venku.

Před použitím produktu se seznamte s jeho manipulací, funkcí a použitím, aby byla vyloučena jakákoli možnost poranění. V tomto návodu k použití jsou uvedeny informace, které jsou k tomu zapotřebí.

### **Dbejte zejména na dodržování následujících pokynů:**

- Všichni uživatelé a/nebo jejich doprovodné osoby musí být zaškoleni odborným personálem ohledně ovládní produktu. Uživatelé a/nebo jejich doprovodné osoby musí být pomocí bezpečnostních pokynů tohoto návodu k použití (uživatel) poučeni zejména o zbytkových rizicích.
- Produkt byl přizpůsoben potřebám uživatele. Dodatečné změny smí provádět pouze odborný personál. Doporučujeme provést kontrolu přizpůsobení produktu **1 x ročně**, aby bylo možné zajistit optimální vybavení uživatele. Zejména u uživatelů s měnicí se anatomii (např. tělesné rozměry a hmotnost) je doporučeno přizpůsobení minimálně **1 x za půl roku**.
- Váš produkt se může lišit od variant, které jsou zde vyobrazeny. Zejména pak není na vašem produktu namontováno veškeré volitelné příslušenství popisované v tomto návodu.
- Výrobce si vyhrazuje právo na provádění technických změn u provedení popsaného v tomto návodu.

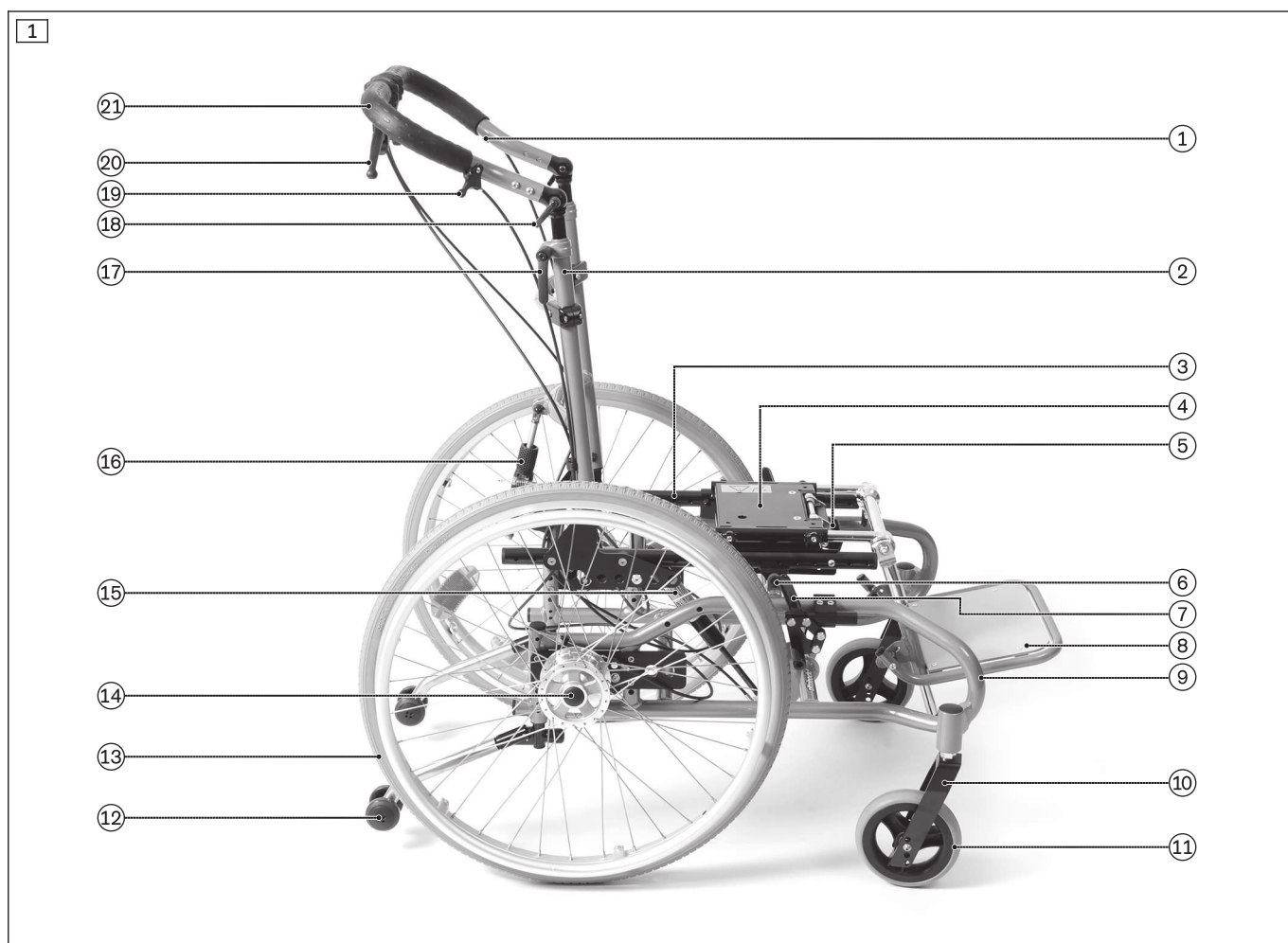
## 2 Popis produktu

### 2.1 Funkce

Produkt slouží výhradně k uchycení modulárních ortopedických řešení sedu k přepravě jedné osoby na sedu. Produkt je určený pro použití na pevném podkladu v interiérech a exteriérech.

## 2.2 Přehled výrobku

### 2.2.1 Pohon vlastní silou



- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 1  | Uvolňovací páčka/bovden úhlu zad (volitelné příslušenství) | 12 | Ochrana proti převržení (aktivovaná, volitelné příslušenství)   |
| 2  | Zádový rám   | 13 | Zadní kolo s úchopovou obručí                                   |
| 3  | Rám sedu/nosíky sedu                                       | 14 | Rychloupínací osa   |
| 4  | Adaptér sedací skořepiny (volitelné příslušenství)         | 15 | Plynová vzpěra / aretace náklonu sedu                           |
| 5  | Výměnný adaptér  | 16 | Nastavení úhlu zad  |
| 6  | Střed otáčení náklonu sedu                                 | 17 | Upínací páčka (nastavování výšky madla)                         |
| 7  | Páková brzda (volitelné příslušenství)                     | 18 | Upínací páčka (nastavování úhlu madla, volitelné příslušenství) |
| 8  | Podnožka (volitelné příslušenství)                         | 19 | Uvolňovací páčka/bovden náklonu sedu                            |
| 9  | Hlavní rám   | 20 | Brzdová páka / bovden bubnové brzdy                             |
| 10 | Vidlice natáčecích kol                                     | 21 | Madlo   |
| 11 | Natáčecí kolo  |    |   |

## 2.2.2 Převážný vozík



- |   |   |    |   |
|---|---|----|---|
| 1 | Madla                                       | 10 | Zadní kolo  |
| 2 | Uvolňovací páčka/bovden náklonu sedu        | 11 | Natáčecí kolo   |
| 3 | Brzdová páka / bovden bubnové brzdy         | 12 | Vidlice natáčecích kol                                    |
| 4 | Upínací páčka (nastavování výšky madel)     | 13 | Hlavní rám  |
| 5 | Zádový rám                                  | 14 | Podnožka (volitelné příslušenství)                        |
| 6 | Nastavení úhlu zad                          | 15 | Střed otáčení náklonu sedu                                |
| 7 | Rám sedu/nosníky sedu                       | 16 | Adaptér náklonu sedu $-5^\circ$ (volitelné příslušenství) |
| 8 | Plynová vzpěra / aretace náklonu sedu       | 17 | Výměnný adaptér   |
| 9 | Naklápěcí pomůcka (volitelné příslušenství) |    |   |

## 3 Použití k danému účelu

Bezpečné použití produktu je zaručeno jen v případě jeho použití k danému účelu podle údajů uvedených v tomto návodu k použití. Konečnou odpovědnost za beznehodový provoz nese uživatel.

### 3.1 Účel použití

Produkt slouží osobám s dočasným nebo trvalým omezením schopnosti chůze, neschopným chůze nebo nejistým při stoje ke každodennímu pohybu za pomoci jiné osoby v domácím prostředí i v exteriéru.

**Zvláštnosti pro varianty s 22"/24" zadními koly:** Produkt může používat uživatel sám.

Produkt je vhodný pro uživatele, jejichž anatomie (např. tělesné rozměry a hmotnost) připouští použití produktu k danému účelu a kteří mají nenarušenou pokožku. Je ovládán doprovodnou osobou.

Produkt je nutné používat výhradně ve spojení s příslušenstvím, které je uvedeno v objednacím listu. Za kombinace se zdravotnickými prostředky a/nebo s příslušenstvím jiných výrobců mimo stavebnicový systém nepřebírá Ottobock žádnou odpovědnost.

Vyloučeny jsou kombinace hodnocené z hlediska jejich účinnosti a bezpečnosti na základě dohody o kombinaci.

### 3.2 Indikace

- Lehká až závažná nebo úplná omezení pohybu

### 3.3 Kontraindikace

#### 3.3.1 Absolutní kontraindikace

- Nejsou známy

#### 3.3.2 Relativní kontraindikace




- Chybějící fyzické nebo psychické předpoklady

## 4 Bezpečnost

### INFORMACE

Všechny bezpečnostní pokyny v tomto dokumentu platí pro uživatele a/nebo doprovodnou osobu. Doprovodná osoba musí být tělesně/duševně schopná pochopit návod k použití a ovládat produkt.

### 4.1 Význam varovných symbolů

 <b>VAROVÁNÍ</b>	Varování před možným nebezpečím vážné nehody s následkem těžké újmy na zdraví.
 <b>POZOR</b>	Varování před možným nebezpečím nehody a poranění.
 <b>UPOZORNĚNÍ</b>	Varování před možným technickým poškozením.

### 4.2 Bezpečnostní pokyny pro používání

#### Nebezpečí při přípravě k použití

#### **VAROVÁNÍ**

##### Samostatně prováděné úpravy nastavení

Nebezpečí těžkého poranění uživatele v důsledku provedení nepřístupných změn na produktu

- ▶ Zachovejte nastavení provedená odborným personálem. Samostatně smíte přizpůsobovat jen taková nastavení, která jsou popsána v kapitole „Použití“ tohoto návodu.
- ▶ V případě problémů s nastavením se obraťte na odborný personál, který prováděl seřízení produktu.

#### **VAROVÁNÍ**

##### Nesprávná manipulace s obalovými materiály

Nebezpečí udušení v důsledku zanedbání povinnosti dozoru

- ▶ Uchovávejte obalové materiály mimo dosah dětí.

#### **VAROVÁNÍ**

##### Nastavení mimo bezpečnostní meze

Nebezpečí převržení, pádu uživatele v případě špatného nastavení v důsledku nerespektování fyzických/psychických předpokladů uživatele

- ▶ Při určitém provedení/nastavení má však produkt z důvodu své konstrukce tendenci k naklápění dozadu. Tato charakteristická vlastnost je chtěná za tím účelem, aby vozičkáři mající příslušné tělesné předpoklady mohli s vozíkem rychle jezdit a manévrovat.
- ▶ Uživatelé, kteří k tomu mají fyzické a psychické předpoklady, mohou být tímto provedením/nastavením vybavení. Pokud se fyzické/psychické předpoklady změní, produkt se již nesmí s těmito nastaveními používat. V takovém případě okamžitě informujte odpovědný odborný personál.

### INFORMACE

Montáž přídatných pohonů k produktu není v zásadě povolena, ale v případě poptávky lze tuto možnost přezkoumat v našem oddělení Speciálních úprav.



**Nebezpečí poranění ruky****⚠ POZOR****Nebezpečí skřípnutí na komponentech vozíku**

Skřípnutí a sevření prstů v nebezpečných oblastech při nepozornosti

- ▶ Při používání náklonu sedu nikdy nesahejte do prostoru mezi nosníkem sedu a rámem.
- ▶ Nesahejte mezi zadní kolo a parkovací brzdu.
- ▶ Nesahejte do výpletu kol, když se kola točí.
- ▶ Nesahejte mezi adaptér sedací skořepiny a výměnný adaptér podvozku sedací skořepiny. Při snímání nebo nasazování sedací jednotky sahejte jen na stanovené díly.
- ▶ Při nastavování úhlu zad nesahejte mezi pohyblivé díly rámu.
- ▶ Dávejte pozor, abyste se při pohybu/aretaci podnožek neskřípli.
- ▶ Dávejte pozor, abyste se neskřípli na područkách, ochraně oděvu nebo dílech rámu.
- ▶ Nesahejte do otvorů v dílech rámu.

**⚠ POZOR****Při brzdění pomocí úchopových obručí (22"/24" zadní kola) dochází k vývinu tepla**

Nebezpečí popálení při nepoužívání ochrany rukou

- ▶ Při jízdě velkou rychlostí používejte rukavice pro jízdu v invalidním vozíku.

**Nebezpečí při jízdě****⚠ VAROVÁNÍ****Menší světlá výška při větší délce bérce a nižší výšce sedu**

Nebezpečí převržení, pádu v důsledku uvíznutí na překážkách na zemi

- ▶ Mějte na zřeteli, že podle zvoleného nastavení délky bérce a přední výšky sedu může minimální světlá výška klesnout pod **40 mm**.
- ▶ Přizpůsobte jízdu snížené světlé výšce a dávejte pozor obzvláště na překážky na zemi jako např. schody, obrubníky, dveřní prahy.

**⚠ VAROVÁNÍ****Odstavení a ponechání bez dozoru**

Nebezpečí vypadnutí, pádu uživatele v důsledku zanedbání povinnosti dozoru

- ▶ Nenechávejte uživatele nikdy bez dozoru a to ani, když by byl zajištěn polohovacími nebo bezpečnostními pásy a pákové brzdy byly zapnuté.

**⚠ VAROVÁNÍ****Nepřípustný způsob používání**

Nebezpečí překlpení, převržení uživatele v důsledku nerespektování pokynů

- ▶ Používání produktu jiným než typickým způsobem může být nebezpečné.
- ▶ Mějte na zřeteli, že tento produkt není vhodný pro jogging, závodění, jízdu na kolečkových bruslích a podobné aktivity.
- ▶ Nepřekračujte max. užitečné zatížení (viz též strana 42).

**⚠ POZOR****Nesprávné použití parkovací brzdy**

Nebezpečí pádu v důsledku náhlého zabrzdění, odjetí produktu dozadu, skřípnutí rukou

- ▶ Nepoužívejte parkovací (pákovou) brzdu jako jízdní brzdu.
- ▶ Parkovací brzdu používejte vždy oboustranně.
- ▶ Při odstavení na nerovném terénu nebo přesedání (např. do auta) zajistěte produkt zapnutím parkovací brzdy.
- ▶ Nesahejte mezi zadní kolo a parkovací brzdu.
- ▶ Dbejte na správné seřízení parkovací brzdy (vzdálenost od pláště kola cca **5 mm**, technické změny vyhrazeny).
- ▶ Dbejte na dostatečné nahuštění pneumatik.

**⚠ POZOR****Nebezpečí při jízdě bez předchozích zkušeností**

Nebezpečí převržení, pádu v důsledku chybné manipulace s produktem

- ▶ Nejprve si naučte používat vozík na rovném přehledném terénu.
- ▶ Za pomoci další zajišťující osoby se seznamte s tím, jak reaguje vozík na přesouvání těžiště např. při jízdě z kopce, do kopce, při naklonění a nebo překonávání překážek.
- ▶ Vždy aktivujte ochranu proti převržení (s výjimkou překonávání překážek).

**⚠ POZOR****Špatné těžiště**

Převržení a pád v důsledku špatného těžiště

- ▶ Uživatel se při uchopování předmětů nesmí příliš vyklánět ze sedu.
- ▶ Při přejíždění svahů, překážek na svazích nebo rampách nastavte náklon sedu do neutrální polohy (0° - 5°).
- ▶ Při přejíždění svahů, překážek na svazích nebo rampách produkt vždy vzadu jistěte proti převržení.
- ▶ Nejezděte s produktem, když má sed nastavený v negativním úhlu (sed je skloněný dopředu).
- ▶ Nikdy neodstavujte produkt na svahu, když je uživatel v sedačce.

**⚠ POZOR****Rizika při jízdě**

Pád, převržení dozadu při špatném najíždění na překážky

- ▶ Přes překážky (např. schody, obrubníky) a na svazích, stoupáních a nakloněné rovině jezděte pomalu.
- ▶ Překážky nikdy nepřekonávejte šikmo. Najíždějte na překážky vždy kolmo (pod úhlem 90°).
- ▶ Před překonáváním překážek nadzvedněte přední kola.
- ▶ Zamezte kolizím s překážkami a seskakování z obrubníků/vyvýšených ploch.
- ▶ Nejezděte v místech s nezpevněným povrchem.

**⚠ POZOR****Nedostatečné zajištění proti převržení při přepravě ve veřejných dopravních prostředcích**

Nebezpečí převržení, pádu uživatele, poškození produktu v důsledku špatného umístění

- ▶ Při používání veřejných dopravních prostředků vždy dbejte na dodržování aktuálně platných zákonných požadavků a bezpečnostních pokynů provozovatele veřejného dopravního prostředku.
- ▶ V dopravních prostředcích používejte pevně nainstalovaná sedadla. Pokud jste odkázáni na použití svého invalidního vozíku jako sedadla, používejte prosím místa určená pro invalidní vozík a zajišťovací prostředky. Vždy si zajistěte bezpečnou fixaci.

**⚠ POZOR****Nesprávný postup při přejíždění tramvajových přejezdů**

Pád, převržení uživatele v důsledku chyb za jízdy

- ▶ Tramvajová zařízení a kolejiště překračujte pouze v oblastech k tomu určených.
- ▶ Tramvajové přechody přejíždějte tak, aby nemohlo dojít k uvíznutí natáčecích kol produktu v mezeře mezi kolejnicí a vozovkou.

**⚠ POZOR****Nebezpečí při jízdě za snížené viditelnosti**

Nebezpečí kolize s dalšími účastníky silničního provozu v důsledku chybějícího osvětlení

- ▶ Noste světlý oděv nebo oděv s odrazkami.
- ▶ Upevněte si na produkt aktivní osvětlení.
- ▶ Dbejte na to, aby byly odrazky na produktu dobře vidět.

**Nebezpečí při překonávání překážek****⚠ VAROVÁNÍ****Překonávání schodů a překážek**

Nebezpečí pádu či převržení uživatele při nerespektování pokynů pro přepravu

- ▶ Překonávejte schody a překážky výhradně za pomoci dalších doprovodných osob.
- ▶ Používejte dostupná technická zařízení (např. nájezdové rampy nebo výtahy).
- ▶ Pokud nejsou taková zařízení k dispozici, nechte si při přenášení přes schody nebo překážky pomoci.
- ▶ Nikdy nepoužívejte eskalátory, když je uživatel v produktu.

**⚠ VAROVÁNÍ****Sjíždění ze svahů, přejíždění přes překážky**

Nebezpečí pádu, převržení v důsledku chyby uživatele

- ▶ Překonávejte jen takové překážky, stoupání a spády, které nepřesahují maximální přípustné hodnoty. Bližší informace najdete v kapitole „Technické údaje“ (viz též strana 42).
- ▶ Při jízdě do svahu a ze svahu nepřejíždějte přes žádné překážky.
- ▶ Na svazích a přes překážky jeďte jen se sníženým náklonem sedu (vodorovná neutrální poloha sedu). Při jízdě z kopce je dobré nastavit náklon sedu mírně dozadu.
- ▶ Sjíždějte pouze takové svahy, na kterých produkt udržíte a ovládnete.
- ▶ Na překážky najíždějte kolmo a překonávejte je plynule jedním tahem.
- ▶ Při naklápění přes zadní kola uživatele vždy jistě směrem dozadu.
- ▶ Na svazích a spádech by se nemělo z vozíku vystupovat ani do něj nastupovat.
- ▶ Nejezděte po schodech.

**⚠ VAROVÁNÍ****Nesprávný způsob zvedání vozíku doprovázejícími osobami**

Nebezpečí převržení, pádu uživatele v důsledku zvedání za odnímatelné části

- ▶ Uchopujte produkt pouze za pevně namontované komponenty (např. hlavní rám, madla)
- ▶ Dbejte na to, aby byly upínací páčky výškově stavitelných madel pevně utažené.

**⚠ VAROVÁNÍ****Chybné používání ochrany proti převržení doprovodnou osobou**

Nebezpečí pádu, převržení uživatele v důsledku nesprávného ovládní bezpečnostního zařízení

- ▶ Ochranu proti převržení deaktivujte jen před překonáváním vysokých obrubníků nebo schodů, tak aby nemohla dosednout na překážku a poškodit se. Ochranu proti převržení pak znovu aktivujte.
- ▶ Ochrana proti převržení musí před použitím slyšitelně zaaretovat. Zkontrolujte řádné upevnění.
- ▶ Pokud byste považovali za nutné upravit nastavení ochrany proti převržení, obraťte se na odborný personál, který produkt přizpůsobil.

**Nebezpečí při špatném nahuštění a jízdě se špatnými pneumatikami****⚠ POZOR****Nesprávné nahuštění**

Při nesprávném nahuštění hrozí nebezpečí nekontrolovaných jízdních vlastností, náklonu nebo prasknutí pláště

- ▶ Dbejte na dostatečné nahuštění pneumatik. Při huštění nepřekračujte povolené hodnoty (viz též strana 42).
- ▶ Nepoužívejte produkt s přehuštěnými/podhuštěnými nebo nestejně nahuštěnými pneumatikami.
- ▶ Upozorňujeme, že jedno jediné podhuštěné kolo může zapříčinit nekontrolované jízdní vlastnosti.
- ▶ Upozorňujeme, že podhuštěná zadní/hnací kola mohou snižovat brzdný účinek pákové brzdy.

**⚠ POZOR****Nebezpečí při jízdě se špatnými pneumatikami**

Nebezpečí nehody/pádu v důsledku špatné adheze vozíku, snížené účinnosti brzd nebo špatné manévrovací schopnosti

- ▶ Dbejte na dostatečnou hloubku vzorku pneumatik.
- ▶ Dbejte na správné seřízení pákové brzdy (vzdálenost od pláště kola cca **5 mm**, technické změny vyhrazeny).

**Nebezpečí v případě poškozené pokožky****⚠ POZOR****Poškození kůže**

Poškození kůže nebo proleženiny v důsledku nadměrného zatížení

- ▶ Před použitím a během použití produktu si zkontrolujte, zda nemáte porušenou pokožku.
- ▶ Dbejte na pečlivou péči o pokožku i na odlehčení tlaku přestávkami při používání produktu.
- ▶ V případě, že při používání dojde k poškození pokožky nebo k jiným problémům, přestaňte dále produkt používat. Poradte se s odborným personálem.

**Nebezpečí v důsledku ohně, horka a zimy****⚠ POZOR****Extrémní teploty**

Nebezpečí podchlazení nebo popálení při kontaktu s komponenty, prasknutí částí

- ▶ Nevystavujte produkt působení extrémních teplot (např. přímé sluneční záření, sauna, extrémní zima).
- ▶ Neodstavujte produkt v bezprostřední blízkosti topných zařízení.

**Nebezpečí v důsledku nesprávného používání produktu****⚠ VAROVÁNÍ****Nebezpečí přetížení**

Nebezpečí těžkého poranění v důsledku převržení produktu při přetížení, poškození produktu

- ▶ Nepřekračujte max. užitečnou hmotnost (viz typový štítek a kapitola „Technické údaje“).
- ▶ Mějte na paměti, že určité příslušenství a nastavbové komponenty snižují výslednou užitečnou hmotnost.

**⚠ VAROVÁNÍ****Překročení životnosti**

Nebezpečí těžkého poranění v důsledku nerespektování požadavků výrobce

- ▶ Použití produktu po uvedené předpokládané životnosti vede ke zvýšení zbytkových rizik.
- ▶ Dodržujte uvedenou životnost.

**⚠ POZOR****Použití přípravku při diagnostických vyšetřeních a léčebných procedurách**

Ovlivnění výsledků vyšetření nebo účinnosti léčby v důsledku interakce přípravku s používanými přístroji

- ▶ Ujistěte se, že vyšetření a léčba jsou prováděny pouze za předepsaných podmínek.

**⚠ POZOR****Nebezpečí nekontrolovaných jízdních vlastností, nezvyklé zvuky nebo pachy**

Nebezpečí pádu, převržení, kolize s osobami nebo předměty v okolí v důsledku defektů

- ▶ Při zjištění nějaké závady, defektu nebo jiného nebezpečí, které mohou mít za následek újmu na zdraví, je nutné okamžitě přestat produkt používat. K tomu patří nekontrolované pohyby, jakož i nezvyklé resp. dříve se nevyskytující zvuky a pachy, které se značně liší od stavu, který byl při dodání produktu.
- ▶ obraťte se na odborný personál.

**UPOZORNĚNÍ****Používání za špatných okolních podmínek**

Poškození produktu vlivem koroze nebo oděru

- ▶ Nepoužívejte produkt ve slané vodě.
- ▶ Dbejte, aby do ložisek kol nemohl vniknout písek nebo jiné nečistoty.

**UPOZORNĚNÍ****Opotřebením sedáku, polstrování a potahů**

Ztráta funkce v důsledku nepřipustného dalšího používání

- ▶ V případě poškození nechte sedák, polstrování a potahy okamžitě vyměnit.

### 4.3 Průvodní jevy

Při používání produktu se mohou vyskytnout následující průvodní jevy:

- Bolesti krku, svalů a kloubů
- Poruchy prokrvení, riziko dekubitů

V případě potíží kontaktujte lékaře nebo terapeuta.

### 4.4 Další upozornění

#### INFORMACE

I přes dodržení všech předepsaných směrnic a norem je možné, že na váš produkt budou reagovat poplašné systémy (např. v obchodních domech). V tomto případě je nutné, abyste se dostali s vaším produktem mimo oblast spouštění alarmu.

#### INFORMACE

Sériové číslo, které je zapotřebí uvádět v případě dotazů a objednávek, je uvedené na typovém štítku. Vysvětlivky k typovému štítku jsou obsaženy v kapitole „Typový štítek“ (viz též strana 13).

### 4.5 Typový štítek a varovné štítky

#### 4.5.1 Štítky na produktu

Na produktu jsou varovné a typové štítky umístěny na následujících místech:




1 Typový štítek

#### 4.5.2 Typový štítek

Typové štítky jsou umístěny pod sedem na přední příčné trubce hlavního rámu.

Štítek/etiketa	Význam
<b>ottobock.</b>	<b>A</b> Název produktu výrobce
<b>(A)</b>	<b>B</b> Značka CE
<b>(C)</b> max. Zuladung: XXX kg / XXX lbs	<b>C</b> Maximální užitečné zatížení (viz kapitola „Technické údaje“)
<b>CE (B)</b>	<b>D</b> Informace o výrobcí/adresa
<b>Otto Bock Mobility Solutions GmbH Lindenstraße 13 – 07426 Königsee / Germany Made in XXXX – www.ottobock.com</b>	<b>E</b> Sériové číslo <sup>1)</sup>
<b>(D)</b>	<b>F</b> Datum výroby <sup>2)</sup>
<b>(SN) YYYYYWWPPXXXX (E)</b>	<b>G</b> Symbol pro zdravotnický prostředek (Medical Device)
<b>(F)</b> YYY-MM-DD	

Štítek/etiketa	Význam
	<b>H VAROVÁNÍ!</b> Před použitím si přečtěte návod k použití. Dbejte na důležité bezpečnostní informace (např. varovná upozornění, bezpečnostní opatření).
	<b>I</b> Kód zboží výrobce pro variantu produktu
	<b>J</b> Sériové číslo (PI) <sup>3),1)</sup>
	<b>K</b> Globální číslo obchodní položky (GTIN) (DI) <sup>4)</sup>

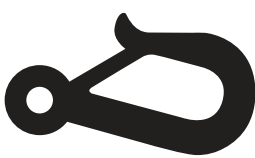
1) YYYY = rok výroby; WW = týden výroby; PP = místo výroby; XXXX = pořadové výrobní číslo

2) YYYY = rok výroby; MM = měsíc výroby; DD = den výroby

3) UDI-PI dle normy GS1; UDI = Jedinečná identifikace prostředku, PI = Identifikátor výroby

4) UDI-DI dle normy GS1; UDI = Jedinečná identifikace prostředku, DI = Identifikátor prostředku

### 4.5.3 Varovné štítky

Štítek	Význam
	<b>(Pouze při montáži ISO sad podle ISO 7176-19)</b> Fixační bod/poutací oko pro upevnění produktu v motorovém vozidle pro přepravu tělesně postižených

## 5 Dodávka

### 5.1 Rozsah dodávky

Produkt je zpravidla dodáván v kompletně smontovaném stavu a se sejmutými zadními koly.

K rozsahu dodávky patří:

- Předmontovaný podvozek sedací skořepiny
- 2 zadní kola (příšroubovaná nebo rychloupínací)
- Návod k použití (pro uživatele)
- Návod k použití pro příslušenství (podle vybavení)

Sedací skořepinu/sedací systém přizpůsobuje odborný personál k podvozku sedací skořepiny přímo na místě.

### 5.2 Základní vybavení

K základnímu vybavení patří:

- Základní rám se sklopnou zádovou opěrou a abdukci
- Nastavování sklonu sedu v rozsahu  $-5^{\circ}$  až  $+30^{\circ}$  pomocí plynové vzpěry
- Nastavování úhlu zad v rozsahu  $+80^{\circ}$  až  $+120^{\circ}$
- Madla
- Výměnný adaptér
- Zadní kola s bubnovou brzdou pro doprovod
- Natáčecí kola

### 5.3 Volitelné příslušenství

Základní vybavení lze prostřednictvím příslušenství přizpůsobit individuálním potřebám uživatele. Bližší informace o použití tohoto volitelného příslušenství: viz též strana 16 a násl.

### 5.4 Uskladnění

#### 5.4.1 Uskladnění při každodenním používání

Produkt musí být odstaven tak, aby byl chráněn před povětrnostními vlivy.

#### 5.4.2 Uskladnění při delší nepřítomnosti

Produkt se musí uchovávat v suchém prostředí. Konkrétní pokyny pro delší uskladnění: viz též strana 42.

Demontáž produktu není zapotřebí.

Dbejte na dostatečnou vzdálenost od zdrojů tepla. Při delším odstavení nebo velkém oteplení kol (např. v blízkosti topných těles nebo při silném slunečním záření za okny) může dojít k trvalé deformaci pneumatik.

Produkty s polyuretanovými koly (= bezdušové pneumatiky) by se při delším skladování neměly odstavovat se zataženou brzdou, protože by mohlo dojít k deformaci pneumatik.

## 6 Příprava k použití

### 6.1 Sestavení

#### ⚠ VAROVÁNÍ

##### Neodborně provedená adaptace řešení sedu jiných výrobců

Nebezpečí pádu, převržení či těžkých poranění v případě nesprávné montáže

- ▶ Za bezpečnou adaptaci řešení sedu od jiného výrobce odpovídá výhradně odborný personál, který provádí vybavení. Odborný personál musí provádět práce dle pokynů výrobce.
- ▶ Nechte se poučit ohledně bezpečné adaptace řešení sedu od jiného výrobce.
- ▶ Za problémy s řešením sedu od jiných výrobců nepřebírá společnost Ottobock žádnou odpovědnost.

#### ⚠ VAROVÁNÍ

##### Neprovedení kontroly způsobilosti k použití před uvedením do provozu

Nebezpečí pádu, převržení či těžkých poranění v případě chybného nastavení nebo montáže

- ▶ Při prvním uvádění do provozu proveďte kontrolu předběžného nastavení produktu, při které by měl odborný personál poskytovat podporu a zajištění.
- ▶ Při nasazování zadních kol s rychloupínací osou pokaždé zkontrolujte jejich řádné upevnění. Rychloupínací osy musí být v upínání zadních kol řádně zaaretované.
- ▶ Zkontrolujte těžiště polohy sedu. Musí být nastaveno tak, aby při zapnutí páčky náklonu sedu bylo možné snadno upravit nastavení náklonu sedu. V případě potřeby se obraťte na odborný personál.
  - Těžiště je příliš vpředu: Uživatel by se mohl při náklonu sedu převrhnout dopředu.
  - Těžiště je příliš vzadu: Uživatel by se mohl při náklonu sedu převrhnout dozadu.
- ▶ Dbejte zejména na zajištění proti převržení, na lehkost chodu kol a správnou funkci brzd.
- ▶ Při vzduchových pláštích: Zkontrolujte nahuštění pneumatik. Správné nahuštění: viz též strana 42 a násl. Dbejte na to, aby obě pneumatiky byly nahuštěné na stejný tlak.
- ▶ Dbejte na správné seřízení pákové brzdy (vzdálenost od pláště kola cca **5 mm**, technické změny vyhrazeny).

#### INFORMACE

K tématu demontáž/přeprava: viz též strana 33.

Pro přípravu produktu k používání stačí provést několik jednoduchých úkonů:

- 1) Sejměte případně použité přepravní pojistky a obalový materiál.  
**INFORMACE: Obalový materiál si uschovejte pro případnou pozdější přepravu.**
- 2) S rychloupínacími zadními koly: Nasaďte kola do upínání zadních kol (viz obr. 4).  
 Po uvolnění tlačítka nesmí být možné rychloupínací osy sejmut.
- 3) Upevnění sedací skořepiny/sedacího systému:
  - **Sedací systém Ottobock Shape:** Montáž provede před odesláním odborný personál, který prováděl způsobení podvozku sedací skořepiny.
  - **Sedací systémy od jiných výrobců:** Upevnění se provede podle individuálních údajů odborného personálu.
  - Další informace o upevnění sedacích systémů pomocí adaptérů Parallel/Trapez viz kapitola „Sejmutí a nasazení sedací skořepiny/sedacího systému“ (viz též strana 20)



## 7 Použití

### 7.1 Upozornění ohledně používání

- Zavěšení břemena (např. batohu) může negativně ovlivnit stabilitu. Proto není dovoleno zavěšovat na produkt dodatečná břemena.
- Doporučená celková šířka mechanických invalidních vozíků nebo srovnatelných produktů ve stavu připraveném k provozu je **700 mm**. Tento požadavek by měl zajišťovat např. bezproblémové používání únikových cest. Mějte ale na zřeteli, že rozměry produktu u variant o velmi velké šířce sedu mohou tuto doporučenou hodnotu překročit (blíže viz viz též strana 42 a násl.).
- Produkty této řady splňují v zásadě minimální technické požadavky na invalidní vozíky umožňující přepravu ve vlaku. Mějte ale na zřeteli, že vzhledem k různým provedením eventuálně nemusí každý konkrétní produkt splňovat všechny minimální požadavky (blíže viz též strana 44).

### 7.2 Nástup a přesezení

#### **VAROVÁNÍ**

##### **Zanedbání povinnosti dozoru**

Vypadnutí, pád uživatele při odstavení a ponechání bez dozoru

- ▶ Nenechávejte uživatele nikdy bez dozoru, ani v případě, že by byl zajištěný pásy a byly zapnuté parkovací brzdy.

#### **POZOR**

##### **Nedostatečné zkušenosti s nástupem**

Nebezpečí převržení nebo pádu z produktu v důsledku chyby uživatele

- ▶ Nasedání a přesezení uživatele do produktu vždy procvičujte za přítomnosti dalšího asistenta.
- ▶ Při nasedání nebo přesezení produkt vždy zajistěte zapnutím parkovací brzdy.

#### **POZOR**

##### **Nesprávný postup při nástupu**

Nebezpečí převržení či pádu při nesprávné manipulaci

- ▶ Před každým nástupem, výstupem nebo přesezením zapněte parkovací brzdu.
- ▶ Před nástupem sklopte podnožky nahoru.
- ▶ Při nástupu/výstupu nikdy nestoupejte na podnožky.
- ▶ Při nástupu/výstupu se neopírejte o parkovací brzdu.

#### **POZOR**

##### **Špatná poloha předních kol při předklánění v produktu**

Nebezpečí převržení, pádu v důsledku špatné polohy předních kol

- ▶ Před prováděním aktivit, při nichž je zapotřebí, abyste se v sedu předklonili hodně dopředu (např. při nástupu, zavazování bot), se musí zajistit větší stabilita produktu.
- ▶ Za tím účelem posuňte produkt dozadu, aby se natáčecí kola natočila dopředu.



**⚠ POZOR****Nebezpečí přetížení**

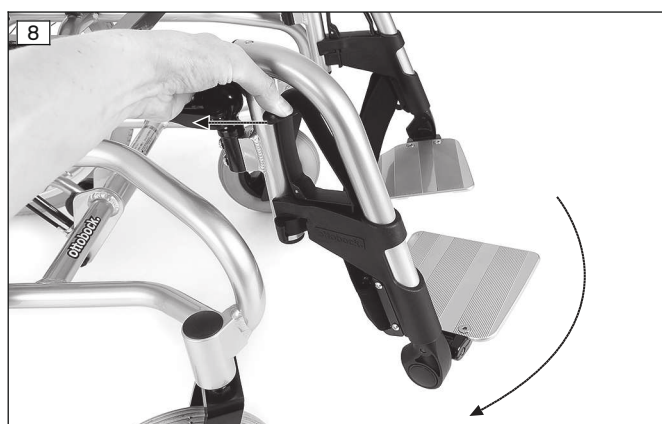
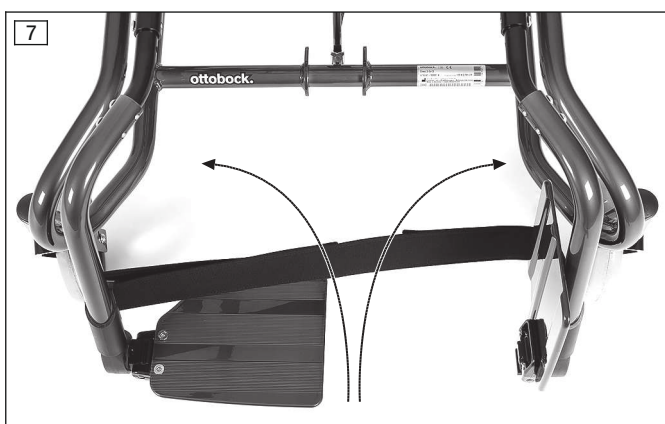
Nebezpečí těžkého poranění v důsledku převržení vozíku při přetížení, poškození produktu

- ▶ Nepřekračujte max. užitečné zatížení (viz též strana 42).
- ▶ K rámu, příčným trubkám nebo sedu neupevňujte žádné další předměty.

V následujícím textu je popsán nástup/přesedání do podvozku sedací skořepiny se sedací skořepinou/sedacím systémem.

Podvozek sedací skořepiny je koncipován pro osoby, které do produktu zpravidla nedokážou nastupovat samostatně. Podle toho popisujeme nástup/přesedání za podpory asistenta.

- 1) Přistavte podvozek sedací skořepiny se sedací skořepinou/sedacím systémem co nejbližší k sedadlu/posteli.
- 2) Zaaretujte parkovací brzdy (bubnové nebo pákové brzdy) na obou stranách podvozku sedací skořepiny (viz obr. 5, viz obr. 24; viz též strana 24).
- 3) **Případně:** Vyklopte stupačky nahoru a v případě potřeby je natočte ven (viz obr. 7, viz obr. 8; viz též strana 27).
- 4) Ustavte sed do vodorovné polohy (viz též strana 19).
- 5) Přesedání do podvozku sedací skořepiny se sedací skořepinou/sedacím systémem provádějte zepředu:
  - **INFORMACE: Vyzkoušejte společně s uživatelem, jaký způsob mu bude nejlépe vyhovovat. Pokud možno používejte pomůcky pro přesedání (zvedák, skluzové prkno).**
  - Pokud nemá uživatel na základě svého postižení potřebné tělesné předpoklady, měl by mu pomáhat asistent.
  - Případně se může uživatel přidržováním za části rámu nebo područky samostatně vytáhnout na sedadlo nebo může podporovat přesedání.
- 6) **Případně:** Sklopte stupačky dolů, chodidla polohujte na stupačky a v případě potřeby je zafixujte.
- 7) Uvolněte parkovací brzdy (pákové brzdy) nebo bubnové brzdy.
  - Podvozek sedací skořepiny se sedací skořepinou/sedacím systémem lze nyní používat.



## 7.3 Sed (volitelné příslušenství)

### ⚠ VAROVÁNÍ

#### Nedovolená přeprava s aktivovaným nastavováním úhlu zad/náklonem sedu

Ztráta bezpečného držení těla v produktu v důsledku chyb uživatele

- ▶ Zajistěte, aby cestující seděl během přepravy vzpřímeně.
- ▶ Před zahájením jízdy uveďte zádovou opěru do vzpřímené polohy a náklon sedu do vodorovné neutrální polohy (0°).
- ▶ Zkontrolujte aretaci na obou stranách.

### ⚠ VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí při nesprávné manipulaci se zápalnými zdroji

Nebezpečí těžkého popálení v důsledku vznícení sedáku, polstrování a potahů

- ▶ Sedák, polstrování a potahy splňují požadavky norem týkající se jejich obtížné hořlavosti. Při nesprávné manipulaci s ohněm nebo z nedbalosti by přesto mohlo dojít k jejich vznícení.
- ▶ Udržujte mimo dosah jakýchkoli zápalných zdrojů, zejména hořících cigaret a otevřeného ohně.

### 7.3.1 Používání sedacích systémů

Produkt může být vybaven různými sedacími systémy:

- Ottobock Shape: Sedací ortéza se sedem přizpůsobeným podle těla
- Sedací systémy od různých výrobců nebo individuální výroby

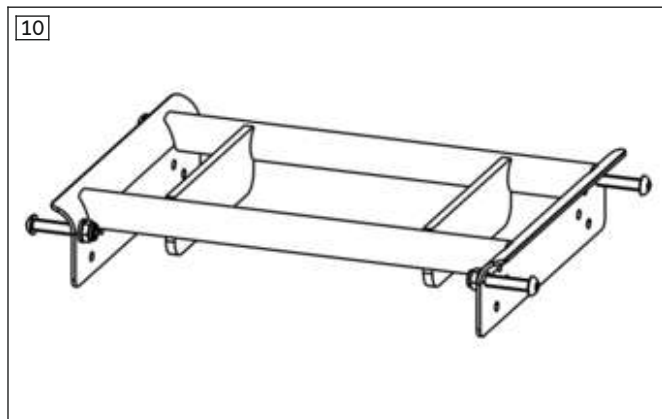
Veškerá nastavení na sedu již byla při předání přizpůsobena potřebám uživatele odborným personálem.

Při předání produktu uživateli provede odborný personál poučení ohledně použitého řešení sedu.

### 7.3.2 Používání výměnného adaptéru

Za účelem uchycení sedacího systému mohl být produkt vybaven jedním z následujících výměnných adaptérů:

- Adaptér Trapez / R82 (viz obr. 9)
- Adaptér Parallel (viz obr. 10)



### 7.3.3 Nastavení úhlu sedu

#### ⚠ POZOR

#### Nesprávná manipulace s náklonem sedu (sklon sedu)

Nebezpečí převržení či pádu ze sedací skořepiny/sedu v důsledku chybné manipulace s produktem

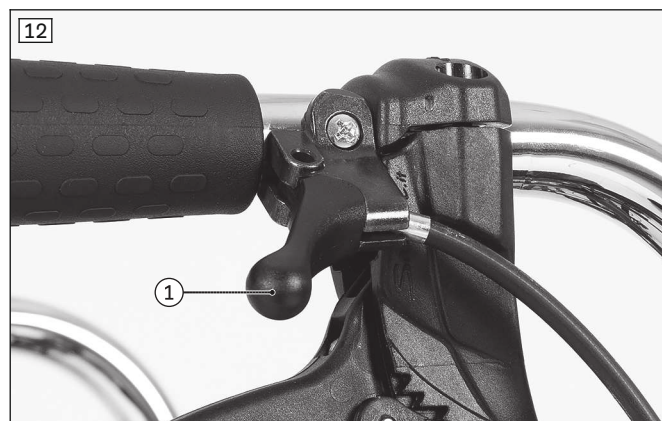
- ▶ Nejprve si nacvičte ovládání náklonu sedu bez sedícího uživatele.
- ▶ S náklonem sedu manipulujte pouze na rovném a pevném podkladu.
- ▶ Před nastavováním náklonu sedu vždy aktivujte ochranu proti převržení.
- ▶ Na svazích a přes překážky jezděte jen se sníženým náklonem sedu (vodorovná neutrální poloha sedu). Při jízdě z kopce je dobré nastavit náklon sedu mírně dozadu.
- ▶ Sjíždějte pouze takové svahy, na kterých produkt udržíte a ovládnete.
- ▶ Uvolňovací páčku k ovládání náklonu sedu nikdy nepoužívejte nekontrolovaným způsobem.
- ▶ Při ovládání uvolňovací páčky vždy zajišťujte uživatele proti vypadnutí dopředu/dozadu. Přitom držte pevně madlo.
- ▶ Při používání náklonu sedu nikdy nesahejte do oblasti nastavovacího mechanismu.
- ▶ Zamezte zachycení v bovdenu.

Sed lze plynule nastavovat až do úhlu **5°** dopředu a do úhlu **30°** dozadu (viz obr. 11):

- 1) Pevně držte madla resp. madlo.
- 2) Stiskněte a přidržujte ovládací páčku (viz obr. 12, poz. 1).

→ Aretační mechanismus je uvolněný.

- 3) Posouváním madel resp. madla nastavte sed do požadovaného úhlu (viz obr. 11).
  - 4) Uvolněte ovládací páčku.
- Sed je upevněn v požadovaném úhlu.



### 7.3.4 Nastavení úhlu zádové opěry

#### ⚠ POZOR

#### Změněné těžiště po nastavení úhlu zad

Pád či vypadnutí uživatele v důsledku chyby uživatele

- ▶ Při nastavení úhlu zad větším než 0° vždy aktivujte ochranu proti převržení.
- ▶ Po každé změně úhlu zad zkontrolujte stabilitu produktu proti převržení. Přitom produkt pevně přidržujte za madlo resp. madla.

#### ⚠ POZOR

#### Nebezpečí skřípnutí na komponentech vozíku

Skřípnutí a sevření prstů v nebezpečných oblastech při nepozornosti

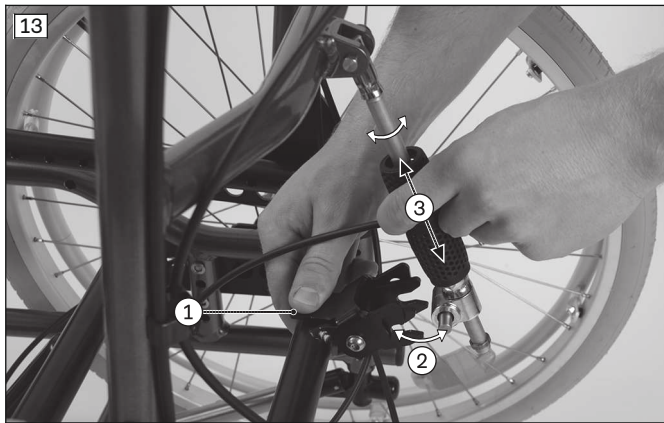
- ▶ Při nastavování úhlu zad nesahejte mezi pohyblivé díly rámu.

Úhel mezi sedem a zádovým rámem je možné plynule nastavovat v rozsahu **80° - 120°** (viz obr. 14):

#### 7.3.4.1 Nastavování pomocí závitové tyče

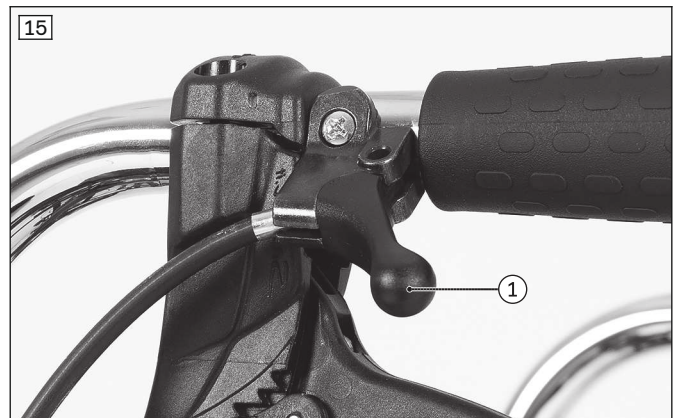
- 1) Aktivujte parkovací brzdy na obou stranách podvozku sedací skořepiny (viz též strana 24).

- 2) Stiskněte aretační páčku na zadní příčné trubce rámu sedu (viz obr. 13, poz. 1).
- 3) Vyjměte závitovou tyč zařízení (viz obr. 13, poz. 2).
- 4) Otáčejte rukojetí na závitové tyči nahoru/dolů, dokud není dosaženo požadovaného úhlu zad (viz obr. 13, poz. 3).
  - Otáčení rukojeti nahoru: Úhel se zvětšuje.
  - Otáčení rukojeti dolů: Úhel se zmenšuje.
- 5) Zaaretujte závitovou tyč na zařízení na zadní příčné trubce (viz obr. 13, poz. 2).
  - Zádový rám je upevněn v požadovaném úhlu.



#### 7.3.4.2 Nastavování pomocí uvolňovací páčky (volitelné příslušenství)

- 1) Pevně držte madla resp. madlo.
- 2) Stiskněte a přidržte ovládací páčku (viz obr. 15, poz. 1).
  - Aretační mechanismus je uvolněný.
- 3) Posouváním madel resp. madla posuňte zádový rám do požadovaného úhlu (viz obr. 14).
- 4) Uvolněte ovládací páčku.
  - Zádový rám je upevněn v požadovaném úhlu.



#### 7.3.5 Sejmutí a nasazení sedací skořepiny/sedacího systému

##### **VAROVÁNÍ**

##### **Nebezpečí při nesprávné manipulaci se sedací jednotkou**

Převržení či pád uživatele v důsledku nerespektování pokynů pro montáž

- ▶ Po každém nasazení sedací jednotky zkontrolujte, zda je sed pevně připojen k podvozku. Sedací jednotka musí bezpečně zaaretovat do úchytů.
- ▶ Nepřekračujte max. užitečnou hmotnost (viz kapitola „Technické údaje“).

**INFORMACE**

Při snímání/upevňování sedací skořepiny/sedacího systému se řiďte návodem k použití a bezpečnostními pokyny od výrobce těchto produktů.

**7.3.5.1 Sedací systémy s adaptérem Parallel**

Sedací systémy s adaptérem sedací skořepiny Parallel lze jednoduchým způsobem z adaptéru Parallel sejmout nebo je k adaptéru Parallel připevnit:

**Sejmutí sedací jednotky**

- 1) Aktivujte parkovací brzdy na obou stranách podvozku sedací skořepiny (viz též strana 24).
- 2) Postavte se vedle sedací jednotky a jednou rukou uchopte sed za zádovou část.
- 3) Vytáhněte madlo upínací čelisti umístěné pod sedem směrem nahoru k hraně sedu (viz obr. 16, poz. 1).  
→ Čelist nyní uvolní upínání sedačky.
- 4) Sklopte sedačku v úhlu cca **45°** dozadu a potom ji vytáhněte směrem nahoru.

**Nasazení sedací jednotky**

- 1) Aktivujte parkovací brzdy na obou stranách podvozku sedací skořepiny (viz též strana 24).
- 2) Sedací jednotku nejprve nasadte na zadní trubku upínání sedu pod úhlem cca **45°** (viz obr. 16).
- 3) Nasadte přední hranu sedu na podvozek tak, aby bylo slyšet zaaretování upínací čelisti na přední trubce upínání sedu.
- 4) Zkontrolujte, zda sedačka na podvozku pevně drží. Za tím účelem např. zacloumejte zádovou opěrou směrem dozadu.

**7.3.5.2 Sedací systémy s adaptérem Trapez**

Pro individuální sedací systémy jiných výrobců nabízí společnost Ottobock takzvaný adaptér Trapez.

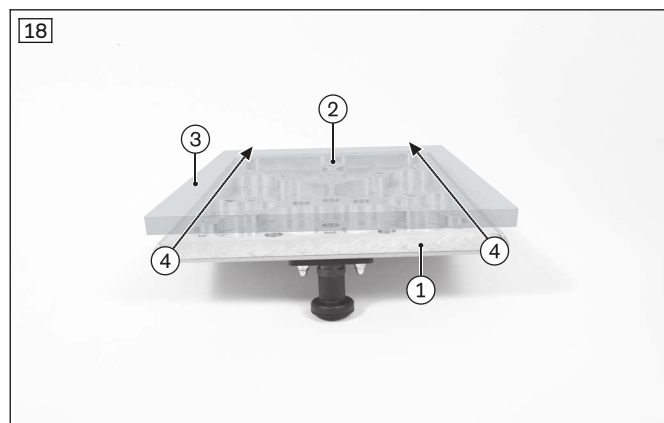
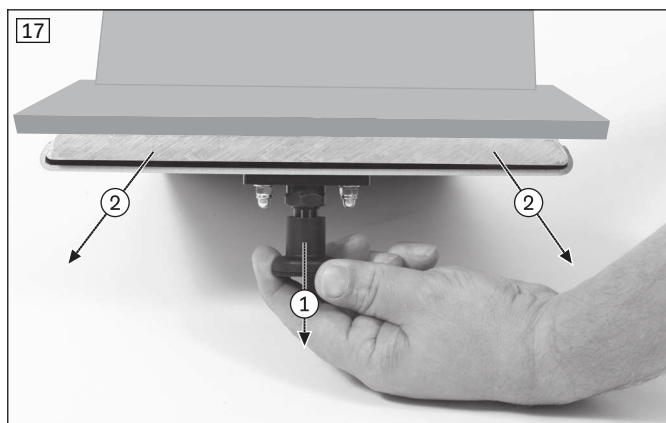
Sedací systémy s adaptérem sedací skořepiny Trapez je možné jednoduchým způsobem z adaptéru Trapez sejmout nebo je k adaptéru Trapez připevnit:

**Sejmutí sedací jednotky**

- 1) Aktivujte parkovací brzdy na obou stranách podvozku sedací skořepiny (viz též strana 24).
- 2) Postavte se vedle sedací jednotky a jednou rukou uchopte sed za zádovou část.
- 3) Zatáhněte uvolňovací knoflík na adaptéru Trapez dolů (viz obr. 17, poz. 1).  
→ Aretační čep uvolní adaptér.
- 4) Posuňte jednotku sedu dopředu a sejměte ji (viz obr. 17, poz. 2).

**Nasazení sedací jednotky**

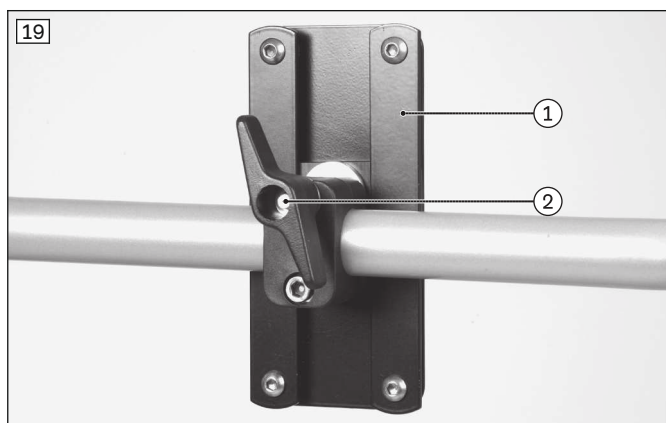
- 1) Aktivujte parkovací brzdy na obou stranách podvozku sedací skořepiny (viz též strana 24).
- 2) Postavte sedací jednotku (viz obr. 18, poz. 3) na adaptér Trapez. Adaptér sedací skořepiny Trapez (viz obr. 18, poz. 1) při tom nasuňte na adaptér Trapez zepředu (viz obr. 18, poz. 4).
- 3) Posuňte sedací jednotku dozadu tak, aby se aretační čep v adaptéru Trapez slyšitelně zaaretoval.
- 4) Zkontrolujte, zda sedačka na podvozku pevně drží. Za tímto účelem např. zkuste sedačku posunout dopředu.



### 7.3.6 Použití zádového vedení sedacích skořepin (volitelné příslušenství)

Záda sedacích skořepin jsou přišroubována k vodící desce zádového vedení (viz obr. 19, poz. 1). Zádové vedení na příčné trubce umožňuje samostatně nastavovat úhel zádové části sedacích skořepin:

- 1) Povolte upínací šroub na zádovém vedení (viz obr. 19, poz. 2).
- 2) Otočte zádové vedení na příčné trubce.
- 3) Utáhněte upínací šroub na zádovém vedení (viz obr. 19, poz. 2).



## 7.4 Kola

### ⚠ VAROVÁNÍ

#### Porucha natáčecích kol nebo vidlic natáčecích kol

Nebezpečí pádu, těžkého poranění v důsledku převržení vozíku

- ▶ Pravidelně kontrolujte natáčecích kol a vidlic, zda nejsou poškozené.
- ▶ Pravidelně čistěte a mažte osy natáčecích kol a šroubovací osy na vidlicích natáčecích kol, zejména v případě jejich těžkého chodu.
- ▶ Při přetrvávající změně jízdních vlastností informujte příslušný odborný personál.

### ⚠ VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí při jízdě se špatnými pneumatikami

Nebezpečí nehody/pádu v důsledku špatné adheze vozíku, snížené účinnosti brzd nebo špatné manévrovací schopnosti

- ▶ Dbejte na dostatečné nahuštění pneumatik. Ohledně toho viz údaje v kapitole „Technické údaje“ nebo na boku pláště.
- ▶ Dbejte na to, aby obě pneumatiky byly nahuštěné na stejný tlak.
- ▶ Dbejte na dostatečnou hloubku vzorku pneumatik.

**⚠ POZOR****Nebezpečí skřípnutí u komponentů**

Skřípnutí a sevření prstů v nebezpečných oblastech při nedostatečné opatrnosti

- ▶ Nesahejte mezi zadní kolo a parkovací brzdu.
- ▶ Nesahejte do výpletu kol, když se kola točí.

**7.4.1 Sejmutí a nasazení zadních kol****⚠ VAROVÁNÍ****Chybně provedená montáž odnímatelných kol**

Nebezpečí pádu, převržení uživatele při uvolnění kol

- ▶ Po každém nasazení odnímatelných kol zkontrolujte, zda správně dosedají. Rychloupínací osy musí být v upínacím mechanismu kol řádně zaaretované.

**12,5" zadní kola pro přepravní vozík**

Kola jsou namontována napevno a nejsou snímatelná.

**22"/24" zadní kola pro pohon vlastní silou**

Zadní kola mají rychloupínací osu a lze je sejmout bez použití nářadí:

- 1) Uchopte kolo prsty za paprsky kola v blízkosti jeho náboje (viz obr. 20).
- 2) Zatlačte palcem tlačítko rychloupínací osy.
- 3) Sejměte/nasadte zadní kolo. Po uvolnění tlačítka nesmí být možné rychloupínací osu sejmout.

**7.4.2 Kryty kol (volitelné příslušenství)**

Model pro pohon vlastní silou může být vybaven kryty kol.

Kryty kol zabraňují, aby se prsty dostaly do otáčejících se kol.

**7.4.3 Přední kola a vidlice předních kol**

Kombinace předních kol a vidlic předních kol zajišťuje rovnou jízdu vozíku a bezpečné projíždění zatáčkami.

Natáčecí kola a vidlice natáčecích kol byly vybrány a přizpůsobeny odborným personálem podle potřeb uživatele.

Dodatečná nastavení smí provádět pouze odborný personál.

**7.4.3.1 Oprava těžkého chodu předních kol****INFORMACE**

Neprovádějte demontáž natáčecích kol sami.

Pokud se natáčecí kola nebo vidlice natáčecích kol i nadále otáčejí ztěžka, informujte kompetentní odborný personál.

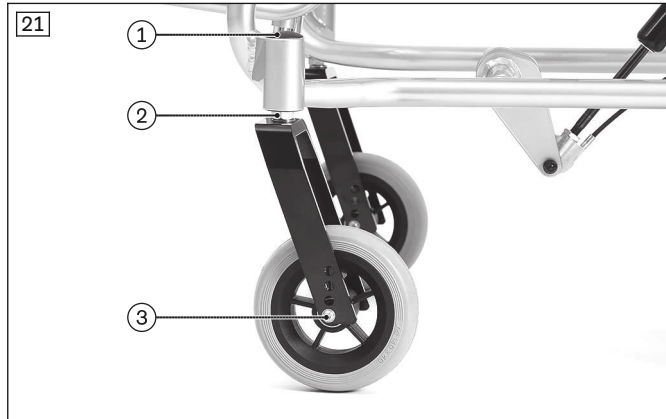
V případě těžkého chodu vyčistěte a namažte osy natáčecích kol a šroubovací osy na vidlicích natáčecích kol:

**Osa natáčecího kola**

- 1) Odstraňte nečistoty (např. vlasy) z osy natáčecího kola (viz obr. 21, poz. 3).
- 2) Naneste na osu natáčecího kola několik kapek bezpryskyřičného, řídkého oleje (olej na šicí stroje).

### Šroubovací osa na vidlici natáčecích kol

- 1) Šroubovákem odstraňte čepičku na natáčecí hlavě (viz obr. 21, poz. 1).
- 2) Odstraňte nečistoty z horního konce šroubovací osy v tělese natáčecí hlavy (viz obr. 22, poz. 1) a ze spodního konce šroubovací osy na vidlici natáčecích kol (viz obr. 21, poz. 2).
- 3) Naneste na horní a spodní konec šroubovací osy několik kapek bezpryskyřičného, řídkého oleje (olej na šicí stroje).
- 4) Nasaďte čepičku na natáčecí hlavu.



## 7.5 Brzdy

Produkt je na obou stranách vybaven parkovacími (bubnovými) brzdami, které odstavený produkt zajišťují proti rozjetí.

Bubnové brzdy navíc umožňují doprovodné osobě bezpečné brzdění ovládním brzdových pák.

Model pro pohon vlastní silou je vybaven také pákovými brzdami, které rovněž slouží jako parkovací brzdy.

### 7.5.1 Používání bubnové brzdy jako parkovací brzdy

#### **VAROVÁNÍ**

#### **Nedostatečná účinnost bubnové brzdy**

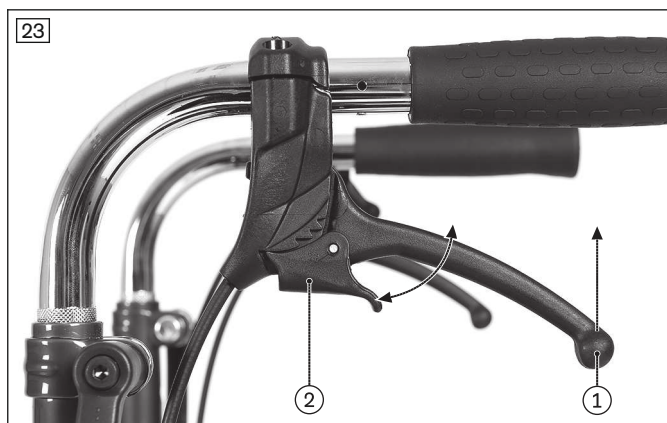
Nebezpečí nehody či pádu uživatele nebo ztráty kontroly doprovodnou osobou

- ▶ Před každým použitím zkontrolujte funkčnost bubnové brzdy. V případě nedostatečného brzdného účinku se obraťte na odborný personál.
- ▶ Při odstavení na nerovném terénu nebo přesezení (např. do auta) zajistěte produkt zapnutím bubnových brzd. Dejte pozor na bezpečnou aretaci pomocí aretačních šoupát.

Při nástupu a výstupu a při odstavování produktu na nerovné ploše je nutné aktivovat na obou stranách parkovací brzdy.

- 1) Zatáhněte brzdovou páku (viz obr. 23, poz. 1).
- 2) Zaaretujte páku brzdy dodatečným zapnutím aretačního šoupěte (viz obr. 23, poz. 2).
  - Podvozek sedací skořepiny zůstane trvale zabrzděný.
- 3) Zatlačte aretační šoupě nahoru (viz obr. 23, poz. 2).
  - Aretace brzdové páčky se deaktivuje.





### 7.5.2 Používání pákové brzdy jako parkovací brzdy (volitelné příslušenství)

#### ⚠ VAROVÁNÍ

##### Nedostatečná účinnost pákové brzdy

Nebezpečí nehody, pádu uživatele v důsledku chybného nastavení a špatně nahuštěných pneumatik

- ▶ Před každým použitím zkontrolujte funkci parkovací brzdy.
- ▶ Nastavení parkovacích brzd proveďte vždy na obou stranách.
- ▶ Dbejte na dostatečné nahuštění pneumatik. Informace o správném nahuštění viz kap. „Technické údaje“.

#### ⚠ VAROVÁNÍ

##### Nesprávné použití parkovací brzdy

Nebezpečí pádu v důsledku náhlého zabrzdění, odjetí produktu dozadu, skřípnutí rukou

- ▶ Nepoužívejte parkovací brzdou jako jízdní brzdou.
- ▶ Parkovací brzdou používejte vždy oboustranně.
- ▶ Při odstavení na nerovném terénu nebo přesedání (např. do auta) zajistěte produkt zapnutím parkovací brzdy.
- ▶ Při pohánění produktu nesahejte do prostoru mezi zadní kolo a parkovací brzdou.
- ▶ Dbejte na správné seřízení pákové brzdy (**max. 5 mm** vzdálenost od pneumatiky). Přítlačný váleček musí zadní kolo v klidovém stavu bezpečně zablokovat.
- ▶ Ohledně seřízení parkovací brzdy se obraťte na odborný personál, který produkt přizpůsobil.

#### INFORMACE

Zadní kola s rychloupínací osou zůstávají při uvolněné brzdové páce odnímatelná pomocí rychloupínacích os (bez vyobrazení).

#### Zapnutí brzdy

- ▶ Stiskněte rukojeť pákové brzdy dopředu (viz obr. 6).
- Brzdový váleček kolo zafixuje.

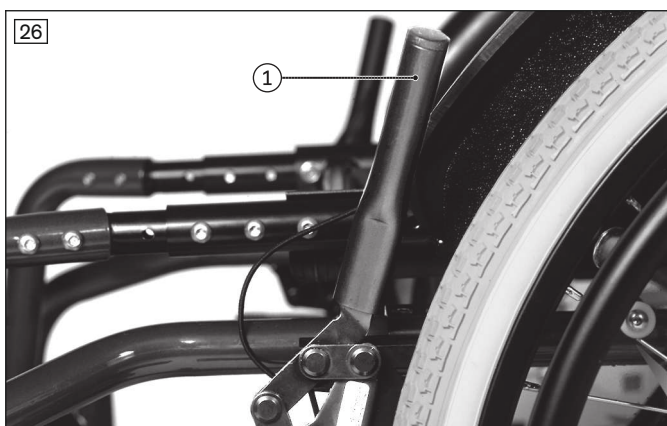
#### Uvolnění brzdy

- ▶ Zatáhněte rukojeť pákové brzdy dozadu (viz obr. 25).
- Brzdový váleček kolo uvolní.



### Nástrčné prodloužení brzdové páky

Prodloužení brzdové páky usnadňuje uživatelům s omezenou funkcí ruky ovládání pákové brzdy (viz obr. 26, poz. 1).



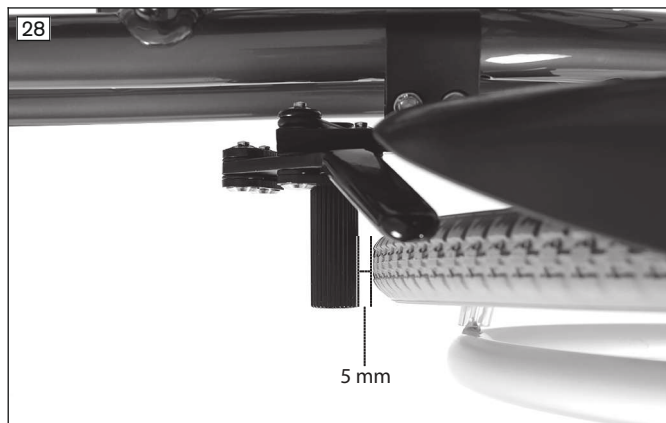
### 7.5.3 Seřízení pákové brzdy

Páková brzda se seřizuje v případě zeslabujícího nebo nerovnoměrného brzdného účinku – např. když je vzdálenost mezi brzdovým válečkem a pneumatikou větší než **5 mm**.

Páková brzda se seřizuje pomocí upínání přímo na trubce rámu (viz obr. 27).

- 1) Povolte šroubové spoje na upínací objímce pákové brzdy (viz obr. 27, poz. 1).
- 2) Posouvejte upínací objímku plynule na hlavní rám. Vzdálenost mezi pneumatikou a brzdovým válečkem smí být při neaktivované brzdě maximálně **5 mm** (viz obr. 28).
- 3) Utáhněte šroubové spoje na upínací objímce pákové brzdy (viz obr. 27, poz. 1).

**INFORMACE: Nastavte levou a pravou pákovou brzdou tak, aby měly stejnou účinnost.**



## 7.6 Podnožky

### ⚠ POZOR

#### Nesprávné používání podnožek/stupaček

Nebezpečí převrácení nebo pádu v důsledku chyby uživatele

- ▶ Před nástupem sklopte podnožky nahoru.
- ▶ U dělených podnožek dejte pozor na stejné nastavení výšky.
- ▶ Při zaaretování se musí podnožky zaaretovat slyšitelně.

### ⚠ POZOR

#### Nebezpečí skřípnutí na komponentech vozíku

Skřípnutí a sevření prstů v nebezpečných oblastech při nepozornosti

- ▶ Dávejte pozor, abyste se při pohybu/aretaci podnožek neskřípli.

### ⚠ POZOR

#### Špatné nastavení podnožek/stupaček

Nebezpečí převrácení nebo pádu v důsledku chyby uživatele

- ▶ Dbejte na to, aby u nově nastavených podnožek/stupaček nedošlo v žádném úhlu nastavení náklonu sedu (sklonu sedu) ke kolizi s natáčecími koly.
- ▶ Vzdálenost mezi podnožkou/stupačkou a natáčecím kolem musí být nejméně **25 mm**.

Podnožky slouží k podpěře chodidel.

Odborný personál přizpůsobil výšku podnožek délce bérce.

Úhel podnožky nastavil odborný personál tak, aby byl pohodlný pro nožní klouby.

Dodatečná nastavení smí provádět pouze odborný personál.

Dělené podnožky lze volitelně vybavit patními páskami, které poskytují uživateli dodatečnou fixaci (viz obr. 29).

29



Produkt lze vybavit následujícími podnožkami:

- Plná, s lýtkovým páskem, hliník (viz obr. 30)
- Plná pro krátkou délku bérce, s lýtkovým páskem, hliník (viz obr. 31)
- S plnou stupačkou pro adaptér sedací skořepiny, ocel (viz obr. 32)
- Dělená, s lýtkovým páskem, hliník (viz obr. 33)
- Dělená, s možností vyklopení nahoru pomocí rastrového kloubu, s lýtkovým páskem, hliník (viz obr. 34)

30



31



32





### 7.6.1 Sejmutí/nasazení podnožek

#### a) Sejmutí/nasazení následující podnožky:

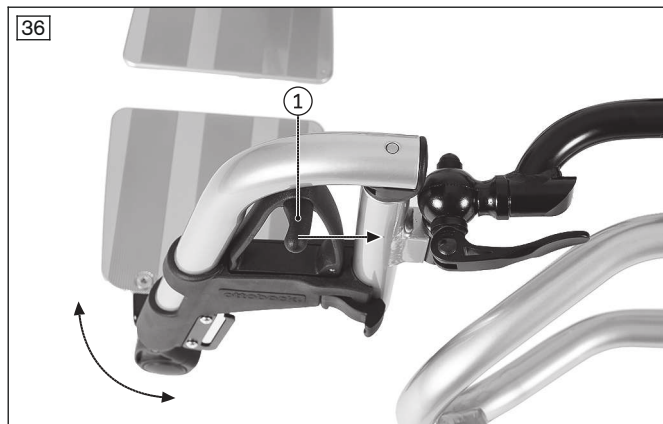
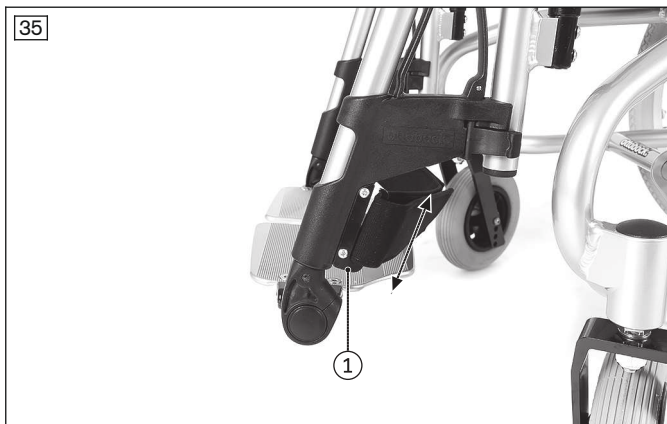
- Dělená, s možností vyklopení nahoru přes aretační kloub (hliník)

#### Sejmutí podnožky

- 1) **V případě potřeby:** Rozepněte lýtčový pásek a vyhákněte ho z držáku (viz obr. 35, poz. 1).
- 2) Vyklopte stupačky nahoru (viz též strana 28).
- 3) Uvolněte aretaci podnožky (viz obr. 36, poz. 1).
- 4) Otočte podnožku ven o **90°** (viz obr. 36).
- 5) Sejměte podnožku směrem nahoru.

#### Nasazení podnožky

- 1) Nasaďte podnožku shora do úchyty na přední trubce rámu. Přitom musí být podnožka natočená směrem ven v úhlu **90°**.
- 2) Otočte podnožku dovnitř až k zaaretování (viz obr. 36).
- 3) Sklopte podnožky dolů.
- 4) **Případně:** Zavěste lýtčový pásek do úchyty (viz obr. 35, poz. 1) a nastavte délku lýtčového pásku. Za tímto účelem rozepněte suchý zip, nastavte délku a suchý zip znovu zapněte.



#### b) Sejmutí/nasazení následujících podnožek:

- Plná (hliník)
- Plná pro krátkou délku bérce (hliník)
- Dělené (hliník)
- S plnou stupačkou pro adaptér sedací skořepiny (ocel)

Podnožky smí snímat nebo nasazovat pouze odborný personál.

### 7.6.2 Vyklopení stupaček nahoru

Pro usnadnění nástupu je možné stupačky u následujících podnožek sklopit nahoru.

#### a) Sklopení stupaček nahoru u následujících podnožek:

- Dělené (hliník)
- Dělená, s možností vyklopení nahoru, s lýtčovou pelotou (hliník)
- Dělená, s možností vyklopení nahoru přes aretační kloub (hliník)

- 1) Uchopte stupačku.

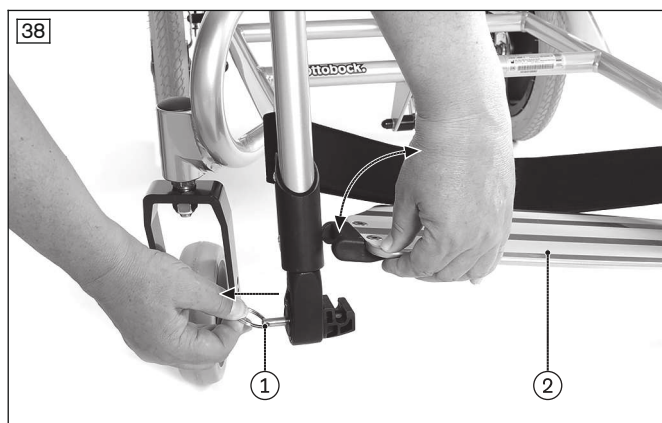
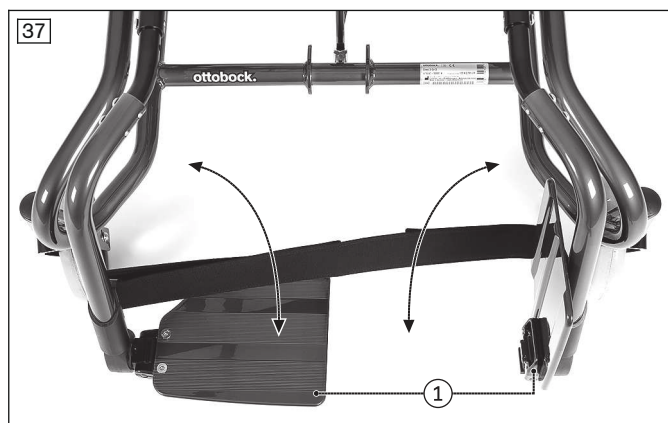
2) Sklopte stupačku nahoru (viz obr. 37).

#### b) Sklopení stupaček nahoru u následující podnožky:

- Plná (hliník)

Plná podnožka je volitelně na jedné straně vybavena aretací, která zamezuje nechtěnému vyklopení stupačky nahoru.

- 1) Vytáhněte kroužek aretace stupačky (viz obr. 38, poz. 1).
- 2) Uchopte stupačku a vyklopte ji nahoru (viz obr. 38, poz. 2).



### 7.6.3 Nastavení úhlu stupačky

Dodatečné nastavování stupaček smí provádět pouze odborný personál.

### 7.6.4 Přizpůsobení úhlu kolen podnožce

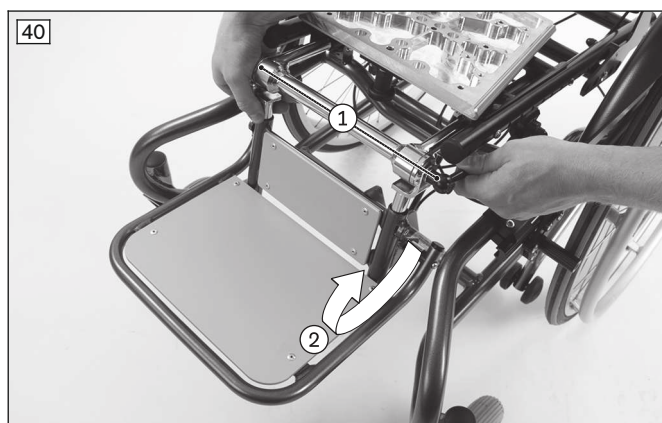
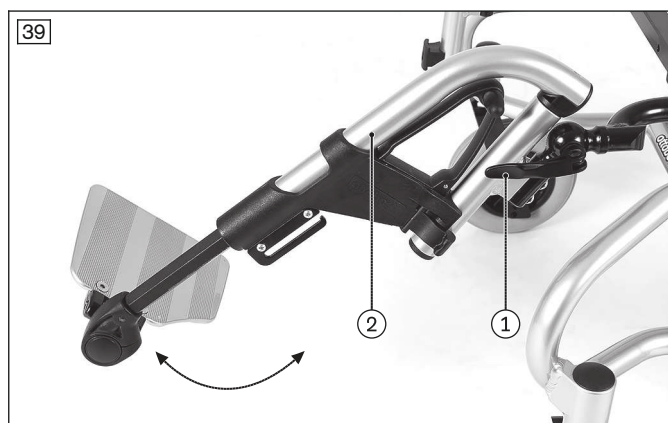
U následujících podnožek lze podle potřeby přizpůsobit úhel kolen.

#### a) Přizpůsobení úhlu kolen následující podnožce:

- Dělená, s možností vyklopení nahoru přes aretační kloub (hliník)
- 1) Rozepněte výstředníkovou páčku podnožky (viz obr. 39, poz. 1).
  - 2) Uchopte třmen podnožky a natočte ho do požadovaného úhlu (viz obr. 39, poz. 2).
  - 3) Zapněte výstředníkovou páčku na podnožce.  
→ Podnožka je upevněná v nastavené poloze.

#### b) Přizpůsobení úhlu kolene u následující podnožky:

- S plnou stupačkou pro adaptér sedací skořepiny (ocel)
- 1) Rozepněte upínací páčku na pravé/levé straně podnožky (viz obr. 40, poz. 1).
  - 2) Nastavte požadovaný úhel kolen (viz obr. 40, poz. 2).
  - 3) Utáhněte upínací páčku na pravé/levé straně podnožky.  
→ Podnožka je upevněná v nastavené poloze.



### 7.6.5 Sejmutí a upevnění lýtkového pásku

Lýtkový pásek dodatečně podpírá dolní končetiny uživatele. Kromě toho brání sklouznutí chodidel ze stupačky do nebezpečné oblasti. Pro vyčištění lze lýtkový pásek sejmut.

#### Sejmutí lýtkového pásku

- 1) Rozepněte všechny suché zipy lýtkového pásku.
- 2) Sejměte lýtkový pásek z úchytu nebo třmenu podnožky (viz obr. 35, poz. 1).

#### Upevnění lýtkového pásku

- 1) Rozepněte všechny suché zipy lýtkového pásku.
- 2) Oviňte lýtkový pásek kolem úchytu podnožky a zapněte suchý zip (viz obr. 35, poz. 1).

**INFORMACE: Pokud na podnožkách není úchyt lýtkového pásku, oviňte lýtkový pásek kolem třmenu podnožky a zapněte jej na suchý zip.**

- 3) Nastavte délku a zapněte suchý zip.

### 7.7 Madla

Produkt lze vybavit jedním z následujících typů madel:

- Dlouhá madla (viz obr. 41)
- Madlo, nastavitelné s aretačním kloubem (viz obr. 42)

#### 7.7.1 Nastavení madel

Madla lze nastavit na výšku za účelem usnadnění posouvání doprovodné osobě:

- 1) Rozepněte upínací páčku na zádočných trubkách na pravé/levé straně (viz obr. 41, poz. 1).
- 2) Nastavte výšku madel.

**INFORMACE: Rozsah nastavení je maximálně 150 mm.**

- 3) Utáhněte upínací páčku na zádočných trubkách na pravé/levé straně (viz obr. 41, poz. 1).

**INFORMACE: Nastavte obě madla do stejné výšky.**



#### 7.7.2 Nastavení madla s aretačními klouby (volitelné příslušenství)

Výšku a úhel madla lze nastavit, tak aby doprovodná osoba mohla produkt snáze posouvat:

##### Nastavení výšky madla s aretačními klouby

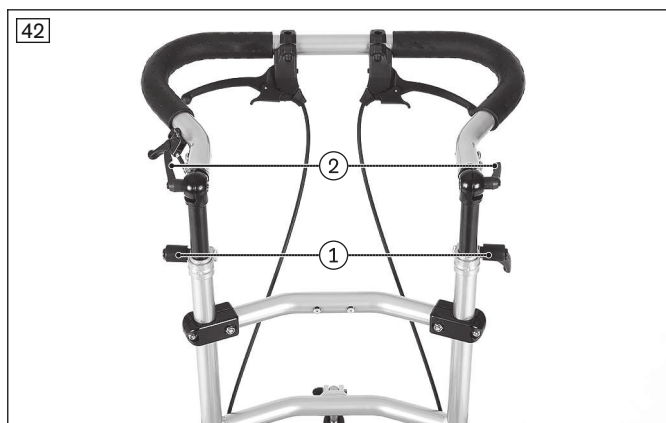
- 1) Rozepněte upínací páčku na zádočných trubkách na pravé/levé straně (viz obr. 42, poz. 1).
- 2) Nastavte výšku madla.

**INFORMACE: Rozsah nastavení je maximálně 150 mm.**

- 3) Utáhněte upínací páčku na zádočných trubkách na pravé/levé straně (viz obr. 42, poz. 1).

##### Nastavení úhlu madla s aretačními klouby

- 1) Rozepněte upínací páčku vpravo/vlevo na aretačních kloubech (viz obr. 42, poz. 2).
- 2) Nastavte madlo do požadovaného úhlu.
- 3) Utáhněte upínací páčku vpravo/vlevo na aretačních kloubech (viz obr. 42, poz. 2).



## 7.8 Postranice (volitelné příslušenství)

### ⚠ POZOR

#### Nebezpečí skřípnutí k postranicím

Sevření, skřípnutí při nedostatečné pozornosti v nebezpečných oblastech

- ▶ Dávejte pozor, abyste se neskřípli k postranici nebo k části rámu.

Produkt je volitelně vybaven postranicemi:

- Postranice s područkou, s možností nastavení výšky a hloubky
- Postranice s ochranou oděvu pro 22" a 24" kola

Područka zajišťuje polohu předloktí.

Ochrana oděvu chrání oděv před znečištěním.

Postranice byly podle potřeby přizpůsobeny odborným personálem. Dodatečná nastavení smí provádět pouze odborný personál.

## 7.9 Ochrana proti převržení (volitelné příslušenství)

### ⚠ VAROVÁNÍ

#### Chybné používání ochrany proti převržení doprovodnou osobou

Nebezpečí pádu, převržení uživatele v důsledku nesprávného ovládání bezpečnostního zařízení

- ▶ Ochranu proti převržení deaktivujte jen před překonáváním vysokých obrubníků nebo schodů, tak aby nemohla dosednout na překážku a poškodit se. Ochranu proti převržení pak znovu aktivujte.
- ▶ Ochrana proti převržení musí před použitím slyšitelně zaaretovat. Zkontrolujte řádné upevnění.
- ▶ Pokud byste považovali za nutné upravit nastavení ochrany proti převržení, obraťte se na odborný personál, který produkt přizpůsobil.

Ochrana proti převržení zabráňuje při překonávání překážek a svahů překlopení invalidního vozíku dozadu.

Ochrana proti převržení je v případě objednávky namontovaná. Ochrana proti převržení je nastavená tak, aby světlá výška činila maximálně **50 mm** (viz obr. 43). Celá stabilizační kolečka musejí přecházet přes vnější poloměr zadního kola.

### 7.9.1 Aktivace a deaktivace ochrany proti převržení

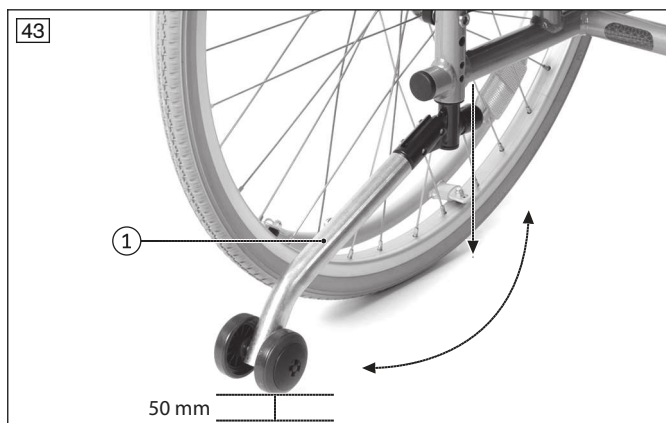
#### Překonávání snížených obrubníků

Nízké překážky (např. snížené obrubníky) se překonávají s aktivovanou ochranou proti převržení (viz obr. 43). Při překonávání překážky směrem nahoru se stabilizační kolečka opírají o zem a zamezují překlopení vozíku dozadu.

#### Překonávání vysokých obrubníků/schodů

Při překonávání vysokých obrubníků a schodů musí doprovodná osoba před naklopením podvozku sedací skořepiny deaktivovat ochranu proti převržení, aby nedošlo k jejímu poškození:

- 1) Stlačte ochranu proti převržení lehce dolů (viz obr. 43, poz. 1).
- 2) Otočte ochranu proti převržení asi o **90°** pod trubku rámu, tak aby se aretovala.  
→ Nyní lze překonat překážku směrem dopředu/dozadu.
- 3) Po překonání překážky ochranu proti převržení znovu aktivujte: Za tímto účelem stlačte ochranu proti převržení lehce dolů a otočte ji asi o **90°** dozadu, tak aby se aretovala.



### 7.10 Naklápěcí pomůcka (volitelné příslušenství)

Naklápěcí pomůcka (viz obr. 44) usnadňuje doprovodné osobě naklápění podvozku sedací skořepiny např. při přejíždění schodu/obrubníku:

- 1) Před překázkou stoupněte jednou nohou na naklápěcí pomůcku a stlačte ji dolů.
- 2) Současným stlačením madel/madla dolů lze podvozek sedací skořepiny snadno naklopit.



### 7.11 Terapeutický stolek (volitelné příslušenství)

#### **⚠ VAROVÁNÍ**

##### **Zapálení produktu**

Nebezpečí popálení v důsledku chyby uživatele

- ▶ Produkt je vyroben z obtížně hořlavého materiálu. I tak ale nelze zcela vyloučit možnost jeho vznícení vlivem nějakého zápalného zdroje. Proto je nutné, abyste při manipulaci s ohněm dávali maximální pozor.
- ▶ Udržujte veškeré zápalné zdroje, zejména hořící cigarety, v dostatečné vzdálenosti od produktu.

#### **⚠ POZOR**

##### **Nesprávné nastavení**

Skřípnutí, zmáčknutí z důvodu příliš úzkých nastavení

- ▶ Dejte pozor na skřípnutí uživatele při zasouvání produktu.

#### **⚠ POZOR**

##### **Jízda s předměty ležícími na desce stolku**

Nebezpečí poranění v důsledku nezajištěných předmětů

- ▶ Před jízdou odstraňte všechny předměty z desky terapeutického stolku.



**⚠ POZOR****Nesprávný způsob zvedání vozíku doprovodnými osobami**

Nebezpečí převržení, pádu uživatele v důsledku zvedání za odnímatelné díly

- ▶ Terapeutický stolek se nesmí používat ke zvedání produktu.

**UPOZORNĚNÍ****Nebezpečí přetížení**

Nebezpečí poškození produktu v důsledku chyb uživatele

- ▶ Nezatěžujte terapeutický stolek těžkými předměty.
- ▶ Na terapeutický stolek se nesmí sedat ani se o něj opírat.

**INFORMACE**

Terapeutický stolek lze používat jen společně s područkami.

Područky musí být nastavené stejně vysoko (viz též strana 31).

Před použitím ve vozidle pro přepravu tělesně postižených se terapeutický stolek musí sejmut.

Terapeutický stolek slouží jako odkládací plocha při jídle, práci a hře. Svou transparentností umožňuje kontrolu dolních končetin a korekci polohy sedu.

**Nasazení terapeutického stolku**

- ▶ Nasuňte terapeutický stolek (viz obr. 45) na područky.

**INFORMACE: Ponechejte dostatek prostoru pro trup uživatele.**

**Sejmutí terapeutického stolku**

- ▶ Sejměte terapeutický stolek (viz obr. 45) z područek.

**7.12 Adaptér pro schodolez (volitelné příslušenství)**

Produkt lze vybavit adaptérem pro schodolez Scalamobil.

Informace o instalaci a obsluze schodolezu vám podá odborný personál, a také výrobce schodolezů Scalamobil.

**7.13 Další volitelné příslušenství**

Produkt lze vybavit dalšími komponenty volitelného příslušenství.

Odborný personál nebo výrobce namontuje volitelné příslušenství pevně na produkt a při předání jej odborný personál předběžně nastaví.

**7.14 Demontáž a přeprava****⚠ POZOR****Odhalené hrany s nebezpečím skřípnutí**

Skřípnutí, sevření prstů v důsledku špatné manipulace

- ▶ Při rozkládání a skládání uchopte podvozek sedací skořepiny jen za určené části.

**UPOZORNĚNÍ****Deformace sklopené zádové opěry**

Problémy při rozkládání v důsledku nepřipustného zatížení

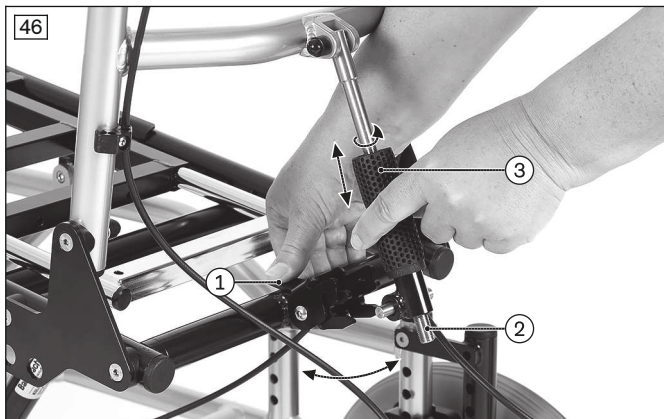
- ▶ Nikdy nepokládejte těžké předměty na sklopenou zádovou opěru.

**INFORMACE**

- ▶ Převázejte produkt v motorových vozidlech ve složeném stavu a – pokud to je zapotřebí – se sejmутými podnožkami a zadními koly.
- ▶ Při přepravě produktu v letadlech je nutné respektovat ustanovení IATA (International Air Transport Association) a příslušné letecké přepravní společnosti. O přepravě vozíku informujte leteckou přepravní společnost několik dnů před odletem. V případě potřeby použijte k popisu omezení mobility kódy SSR (Special Service Request). Tyto lze dohledat např. na Internetu.
- ▶ Bližší informace najdete na stránkách [www.iata.org](http://www.iata.org). Výrobce doporučuje, abyste se před každým letem spojili přímo s leteckou společností a informovali se o zvláštních podmínkách pro přepravu.

Výrobek může být připraven ke skladování nebo přepravě v osobním vozidle.

- 1) **Případně:** Sejměte podnožky (viz též strana 28).
- 2) Sejměte sedací skořepinu/sedací systém (viz též strana 20).
- 3) Stiskněte aretační páčku na zadní příčné trubce rámu sedu (viz obr. 46, poz. 1).
- 4) Vyjměte tyč pro nastavování úhlu zad ze zařízení (viz obr. 46, poz. 2).
- 5) Zádový rám překlopte dopředu (viz obr. 47).
- 6) **Případně:** Nastavte co nejmenší výšku madel/madla (viz též strana 30).  
Při vybavení madly: Natočte madla dovnitř.  
Při vybavení madlem s aretačními klouby: Sklopte madlo dopředu.
- 7) Při vybavení odnímatelnými zadními koly s rychloupínací osou: Sejměte zadní kola (viz též strana 23).

**7.15 Používání ve vozecích pro přepravu tělesně postižených****VAROVÁNÍ****Používání ve vozidlech pro přepravu tělesně postižených**

Nebezpečí těžkého poranění při úrazech způsobených vinou uživatele

- ▶ Vždy používejte přednostně sedadla a zádržné systémy osob nainstalované ve vozidle. Jen tak je zajištěna optimální ochrana cestujících v případě nehody.
- ▶ Produkt je možné používat jako sedadlo ve vozidlech pro přepravu tělesně postižených jen podmíněně za použití bezpečnostních prvků nabízených výrobcem a vhodných upevňovacích a zádržných systémů osob. Bližší informace ohledně toho jsou uvedeny také v naší brožuře obj. č. 646D158.
- ▶ V produktu se smí vždy přepravovat pouze jedna osoba.
- ▶ Produkt používejte ve vozidle pro přepravu TP pouze tehdy, pokud je zádová opěra ve svislé poloze.
- ▶ Respektujte omezení v souvislosti s namontovaným volitelným příslušenstvím (viz též strana 37).

**VAROVÁNÍ****Zákaz používání systému pásů jako zádržného systému ve vozidlech pro přepravu tělesně postižených**

Nebezpečí těžkého poranění v důsledku chyby při manipulaci s produktem

- ▶ Pásy a polohovací pomůcky nabízené s produktem nepoužívejte v žádném případě jako součást zádržného systému osob ve vozidle pro přepravu tělesně postižených.
- ▶ Mějte na paměti, že pásy a polohovací pomůcky nabízené společně s produktem slouží pouze jako dodatečná stabilizace osoby sedící v produktu.

**VAROVÁNÍ****Nedovolená přeprava s aktivovaným nastavováním úhlu zad/náklonem sedu**

Ztráta bezpečného držení těla v produktu v důsledku chyb uživatele

- ▶ Zajistěte, aby cestující seděl během přepravy vzpřímeně.
- ▶ Před zahájením jízdy uveďte zádovou opěru do vzpřímené polohy a náklon sedu do vodorovné neutrální polohy (0°).
- ▶ Zkontrolujte aretaci na obou stranách.

Výrobek byl výrobcem testován dle normy ISO 7176-19 a smí se při dodržení níže uvedených podmínek používat ve vozidlech pro přepravu tělesně postižených jako sedadlo.

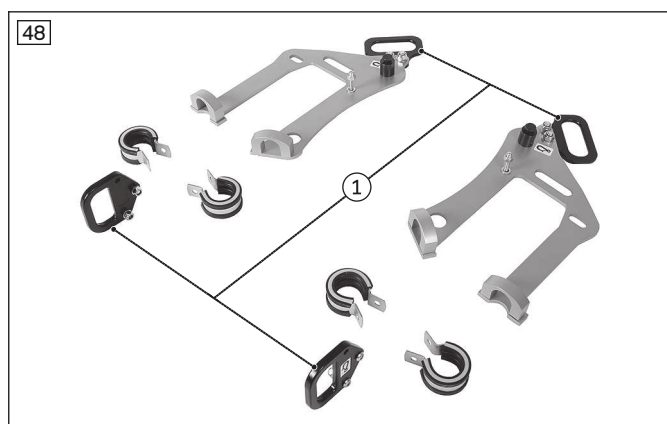
Během přepravy ve vozidlech pro přepravu tělesně postižených musí být produkt dostatečně zajištěn pomocí poutacích pásů. Následující vyobrazení znázorňují příklad ukotvení ve vozidle.

Výrobce neodpovídá za použité upevňovací systémy. Musí být použity pouze upevňovací systémy, které splňují zákonné požadavky a jsou určeny pro celkovou hmotnost produktu včetně uživatele.

Transportní hmotnost přepravované osoby ve voze pro přepravu tělesně postižených je omezena na maximální celkovou užitečnou hmotnost (hmotnost se sedací skořepinou). Bližší informace: viz též strana 42

**7.15.1 Potřebné příslušenství**

Pokud je produkt schválený pro přepravu ve vozidlech pro přepravu tělesně postižených, je na rámu vybaven 4 poutacími oky pásů (viz obr. 48, poz. 1).

**7.15.2 Použití produktu v motorovém vozidle****VAROVÁNÍ****Polohování ve vozidlech pro přepravu tělesně postižených**

Nebezpečí těžkého poranění při nehodách v důsledku chyb uživatele

- ▶ Polohování produktu ve vozidlech pro přepravu tělesně postižených smí provádět jen odborný personál.
- ▶ Když se produkt používá jako sedadlo ve vozidle pro přepravu tělesně postižených, je nutné jej vždy orientovat dopředu.
- ▶ Poučte odborný personál o následně uvedených upevňovacích bodech na vašem produktu.

**VAROVÁNÍ****Nedostatečné zajištění při přepravě**

Nebezpečí ztráty bezpečné polohy v důsledku nerespektování pokynů pro přepravu

- ▶ Pro správné zajištění při přepravě ve vozidle pro přepravu TP mějte na zřeteli následující pokyny.
- ▶ Popřípadě informujte odborný personál o následujících pokynech.

**Zajištění produktu ve vozidle pro přepravu tělesně postižených**

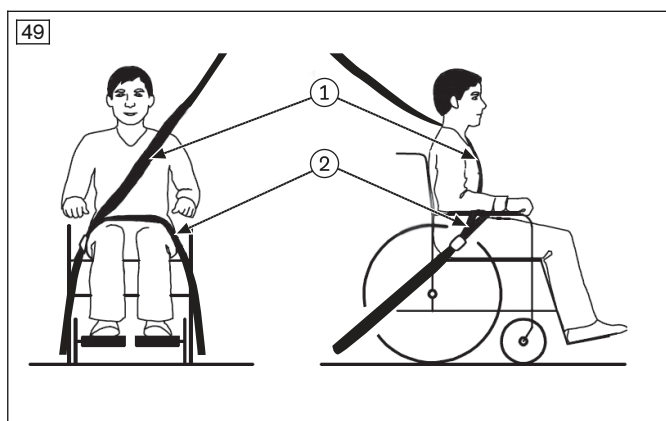
Produkt se k poutacím okům pásů (fixačním bodům) připevňuje pomocí 4 zádržných pásů ve vozidle.

Fixační body jsou označeny nálepkami. Nálepky ukazují, kam se musí zavěsit zádržné pásy vozidla.

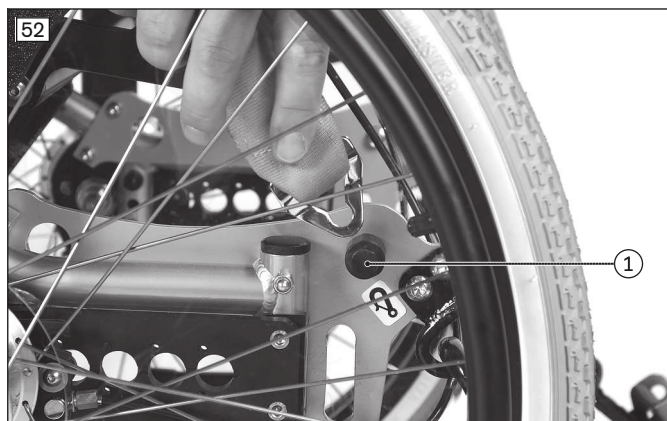
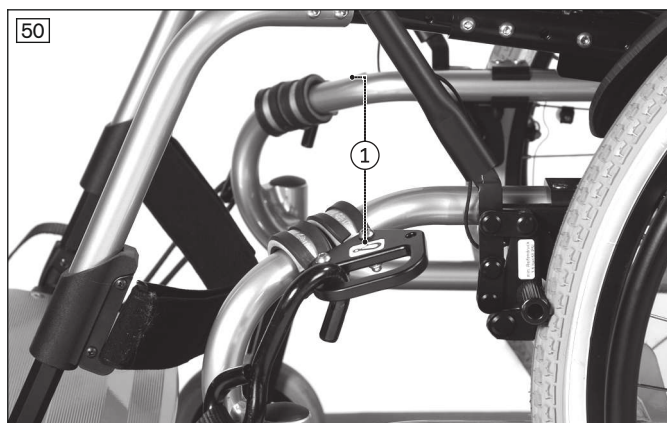
- 1) Umístěte produkt do správné polohy ve vozidle pro přepravu tělesně postižených. Bližší informace viz kapitola 5 brožury „Přeprava tělesně postižených“, obj. č. 646D158.
- 2) Zavěste poutací pásy vpředu a vzadu do poutacích ok a napněte je (viz obr. 50, poz. 1; viz obr. 51, poz. 1).

**Pokyny pro správné zajištění při přepravě ve vozidle pro přepravu TP**

- Nasazení zádržného systému vozidla pro přepravu tělesně postižených je povinné. 3bodový zádržný systém ve vozidle pro přepravu tělesně postižených osob se upevňuje následujícím způsobem:
  - Pánevní pás zádržného systému upíná odborný personál zpravidla na levé i pravé straně k upevňovacímu bodu/kolíku produktu.
  - Ramenní pás zádržného systému je zpravidla namontovaný ke sloupku vozidla a odborný personál jej upevňuje k odpovídajícímu k tomu určenému upevňovacímu bodu/kolíku na pánevním pásu.
- Pásy osobního zádržného systému musí být vždy vedeny podél těla uživatele. Pásy nesmí být vedeny přes postranice a kola (viz obr. 49 poz. 2).
- Ramenní pás musí být vždy veden přes ramena uživatele (viz obr. 49, poz. 1).
- Pás nesmí dosedat uživateli na tělo překroucený.

**Vedení zádržného systému integrovaného ve vozidle**

- 1) Posadte cestujícího do vzpřímené polohy sedu.
- 2) Prostrčte oba konce zádržného pánevního pásu ze strany sedu mezi potahem a rámem směrem ven.
- 3) Konec zádržného pánevního pásu zavěste na upevňovací bod/kolík (viz obr. 52, poz. 1).
- 4) Napněte pás, přitom ale berte ohled na komfort uživatele.
- 5) V případě potřeby připevněte k rámu lýtkový pás a umístěte chodidla cestujícího za tento lýtkový pás.
- 6) Zajistěte ramenní pás na určeném upevňovacím bodu/kolíku na pánevním pásu (bez vyobrazení).
  - Zádržný pánevní pás je provlečený a upevněný.
  - Pás probíhá vždy mezi potahem a rámem.



### 7.15.3 Omezení při používání

#### **VAROVÁNÍ**

#### **Používání produktu s určitými nastaveními resp. s přídavným příslušenstvím**

Nebezpečí těžkého poranění při nehodách v důsledku uvolnění přídavného příslušenství

- ▶ Před použitím produktu jako sedadla ve vozidle pro tělesně postižené se musí odmontovat volitelné příslušenství, aby byla zajištěna bezpečnost při přepravě. Respektujte následující tabulku.
- ▶ Odmontované příslušenství uložte zajištěně do vozidla pro přepravu tělesně postižených.
- ▶ Mějte na zřeteli, že určitá nastavení vylučují použití produktu ve vozidle pro přepravu tělesně postižených.

Volitelné příslušenství <sup>1)</sup>	Nelze použít pro přepravu ve vozidle pro přepravu tělesně postižených	Odmontujte volitelné příslušenství	Zajistěte volitelné příslušenství na produktu
Přepravní vozík s 12,5" zadními koly	X		
Postranice		X	
Nastavení úhlu zad			X <sup>2)</sup>
Podnožka sklopná a otočná		X	
Náklon sedu			X <sup>3)</sup>
Terapeutický stolek		X	
Zkrácený rozvor kol (o 60 mm)	X		
Prodloužený rozvor kol (o 60 mm)	X		
Schodolez	X		

<sup>1)</sup> Ne každé uvedené volitelné příslušenství je namontované na každém produktu.

<sup>2)</sup> Nastavte zádovou opěru do svislé polohy a zkontrolujte aretaci na obou stranách.

<sup>3)</sup> Nastavte náklon sedu do vodorovné polohy.

## 7.16 Péče o produkt

### ⚠ POZOR

#### Zanedbání čištění nebo nesprávné čištění

Nebezpečí ohrožení zdraví vlivem infekcí; poškození produktu v důsledku chyb uživatele

- ▶ Produkt čistěte v pravidelných intervalech.
- ▶ Nečistěte produkt proudem vody ani vysokotlakým čističem. Vniknutí vody může vést ke korozi a následně i ke špatné funkci.
- ▶ Sedák a zádové potahy je nutné při každém zašpinění očistit, aby se zabránilo kontaminaci chorobopodnými zárodky.
- ▶ Po vyčištění produktu zkontrolujte jízdní vlastnosti.

### 7.16.1 Čištění

Produkt pravidelně čistěte v závislosti na stupni znečištění a frekvenci používání, **alespoň však 1x za měsíc**:

- 1) Produkt čistěte teplou vodou a běžnými jemnými čisticími prostředky pro domácnost.
- 2) Skvrny odstraňte houbičkou nebo měkkým kartáčem.
- 3) Opláchněte umyté díly čistou vodou a nechte je oschnout.

#### Důležité pokyny pro čištění

- Plastové díly, části rámu, podvozek a kola očistěte mokrou cestou pomocí jemného čisticího prostředku. Potom je nechte řádně oschnout.
- K čištění nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky, rozpouštědla ani tvrdé kartáče atd.
- Nečistěte produkt pomocí vysokotlakého čističe.

### 7.16.2 Dezinfekce

- 1) Před dezinfekcí madla řádně očistěte.
- 2) Očistěte všechny části produktu mokrou cestou dezinfekčním prostředkem.

#### Důležité pokyny pro dezinfekci

- Pokud produkt používá více osob, tak je předepsáno použití běžného dezinfekčního prostředku.
- K dezinfekci používejte výhradně bezbarvé prostředky na bázi vody. Zároveň by měly být dodržovány pokyny předepsané výrobcem.

## 8 Údržba a oprava

### 8.1 Údržba

### ⚠ VAROVÁNÍ

#### Nesprávně prováděné údržbářské práce

Nebezpečí těžkého poranění uživatele, poškození produktu v důsledku nerespektování intervalů údržby

- ▶ Provádějte pouze údržbu, která je popsána v této kapitole. Všechny ostatní údržbářské a servisní práce smí provádět jen odborný personál.
- ▶ Nechte produkt **1 x ročně** zkontrolovat z hlediska funkční způsobilosti a jízdní bezpečnosti a nechte provést jeho údržbu.
- ▶ U uživatelů s měnicí se anatomii (např. tělesných rozměrů a hmotnosti) nebo uživatelů s měnicím se zdravotním stavem nechte produkt zkontrolovat, nastavit a provést jeho údržbu minimálně **1 x za půl roku**.

### ⚠ VAROVÁNÍ

#### Zanedbání údržby

Těžké poranění uživatele, poškození produktu v důsledku nesprávné údržby

- ▶ Nejméně **1 x za měsíc** zkontrolujte funkce nastavení z hlediska viditelného poškození a řádného utažení šroubových spojů.

**VAROVÁNÍ****Nesprávná údržba**

Nebezpečí těžkého poranění uživatele v důsledku uvolněných šroubových spojů

- ▶ V pravidelných intervalech kontrolujte pevnost šroubových spojů.
- ▶ Zjistíte-li závady, neprodleně se obraťte na odborný personál.

- **Před každým použitím** je nutné zkontrolovat funkční způsobilost produktu.
- V případě zjištění závad se produkt nesmí používat. Toto platí zejména při nestabilitě produktu nebo při změně jízdních vlastností, a také při problémech s polohou sedu uživatele nebo stability sedu. Za účelem odstranění těchto nedostatků je nutné okamžitě informovat odborného prodejce.
- Totéž platí, když se zjistí uvolněné, opotřebované, skryté nebo poškozené díly, trhliny na rámu nebo prasklý rám.
- Některé údržbářské práce se mohou provádět ve stanoveném rozsahu doma (viz též strana 39, kapitola „Intervaly údržby“ a viz též strana 40, kapitola „Přehled údržbářských prací“).
- Výrobce doporučuje, abyste si kromě toho nechali **jednou za 12 měsíců** provést pravidelnou údržbu odborným personálem.
- Pokud se údržba produktu zanedbá, může to vést k nebezpečí poranění uživatele produktu.

**8.1.1 Intervaly údržby**

Uživatel nebo doprovodná osoba by měli v pravidelných intervalech kontrolovat následovně popsané funkce a komponenty:

Komponent	Úkon	Před jízdou	týdně	měsíčně
Hlavní rám	Kontrola, zda jsou šroubové spoje řádně utažené			X
Rám sedu	Kontrola, zda jsou šroubové spoje řádně utažené			X
Výměnný adaptér/deska sedu	Kontrola upevnění k rámu/zádové opěře		X	
	Kontrola řádného aretování odnímatelných sedacích systémů	X		
Nastavení úhlu	Kontrola lehkosti chodu natáčecí osy			X
	Kontrola, zda jsou šroubové spoje nastavování úhlu řádně utažené			X
	Kontrola funkce bezpečné aretace náklonu		X	
Zádová opěra	Kontrola řádného upevnění		X	
	Kontrola plné aretace odblokovacího čepu	X		
	Kontrola, zda madla pevně drží a nejsou poškozená	X		
	Kontrola, zda polstrování zad a zádové pásy pevně drží a nejsou poškozené	X		
Zadní kola	Kontrola řádného upevnění kol/os	X		
	Kontrola házení kol			X
	U zadních kol 22"/24": Kontrola napnutí výpletu			X
Pneumatiky	Kontrola nahuštění pneumatik (kapitola „Technické údaje“, viz též strana 42)		X	
	Kontrola hloubky vzorku (min. 1 mm)			X
Natáčecí kola	Kontrola řádného upevnění	X		
	Kontrola bezvúlového uložení vidlice			X
	Kontrola utažení upevňovacích matic			X
	Kontrola, zda se přední kola volně otáčejí (zda nejsou zanesená)	X		
Brzdy	Kontrola funkce brzd	X		
Podnožka	Kontrola funkce a řádného upevnění aretace			X
	Kontrola stability / nepoškozeného stavu stupačky			X
	Případně: Kontrola, zda lýtkový pásek/patní pásek pevně drží a zda není poškozený			X
Postranice/područka	Kontrola řádného upevnění	X		

Komponent	Úkon	Před jízdou	týdně	měsíčně
Postranice/područka	Kontrola nepoškozeného stavu postranic/područek		X	
Ochrana proti převržení	Zkontrola funkce/řádného upevnění		X	
	Zkontrolujte vzdálenost od podložky (min. 50 mm)			X
Ložiska	Kontrola z hlediska znečištění		X	
Produkt	Kontrola čitelnosti všech štítků a označení na produktu		X	

### 8.1.2 Intervaly údržby

Údržbu některých částí kočárku zvládne s trochou šikovnosti uživatel nebo doprovod sám tak, aby byla zajištěna bezvadná funkce:

- Zejména na začátku používání nebo po provedení seřizovacích prací na invalidním vozíku se musí kontrolovat utažení šroubových spojů. Pokud opakovaně dochází k povolání některého ze šroubových spojů, informujte okamžitě odborný personál.
- Na ose natáčecích kol a šroubovací ose vidlice natáčecích kol se časem usazují nečistoty a vlasy. To zhoršuje natáčivost kol. Pravidelně odstraňujte nečistoty a mažte osy. Přitom dodržujte pokyny uvedené v kapitole „Oprava těžkého chodu předních kol“.
- Zadní (hnací) kola mohou být navržena s rychloupínacím systémem. Aby zůstal tento systém funkční, neměly by být na rychloupínací ose ani v upínacím pouzdru rychloupínací osy ulpělé žádné nečistoty. Kromě toho se musí rychloupínací osa čas od času namazat tenkou vrstvou oleje (na jízdni kola a šicí stroje) neobsahujícího pryskyřice.
- Pokud bude produkt mokrá, měl by se opět vytřít dosucha.

## 8.2 Opravy

### ⚠ VAROVÁNÍ

#### Zakázané opravárenské práce

Těžké poranění uživatele, poškození produktu v důsledku nesprávného nastavení a chyb při montáži

- ▶ Provádějte pouze opravy, které jsou popsány v této kapitole. Všechny ostatní opravy smí provádět jen odborný personál.

### 8.2.1 Výměna duše, pásku ráfku a pláště

### ⚠ POZOR

#### Chyba při výměně pláště

Nebezpečí poranění uživatele v důsledku špatné montáže, poškození produktu

- ▶ Při výměně pláště nesmí ve vozíku nikdo sedět.
- ▶ Před demontáží kola zajistěte produkt proti převržení.
- ▶ Pláště vyměňujte vždy v párech. Dva odlišně ojeté pláště mají negativní vliv na rovnou jízdu vozíku.

### INFORMACE

Při jízdě venku doporučujeme, abyste pro případ nouze s sebou vždy vozili soupravu na opravu duší a hustilku (při vybavení vozíku vzduchovými pneumatikami).

Vhodné hustilky jsou uvedeny na objednacím listu a dodávají se společně s produktem. Alternativně je možné použít sprej na opravu defektů kol, který naplní plášť vyztužovací pěnou (lze zakoupit např. v prodejně jízdni kol).

Následující údaje platí při používání 22"/24" zadních kol.

Defekt kola si můžete pomoci vhodného nářadí opravit sami:

#### Demontáž a příprava k montáži

- 1) Opatrně z ráfku odmontujte plášť pomocí příslušného montážního nářadí.  
**INFORMACE: Dávejte pozor, abyste přitom nepoškodili ráfek a duši.**
- 2) Odšroubujte matici z ventilu duše a sejměte duši z ráfku.
- 3) Opravte duši podle pokynů uvedených na soupravě pro opravu duší nebo duši vyměňte.
- 4) Před montáží zkontrolujte, zda není v lůžku ráfku nebo ve vnitřních stěnách pláště nějaké cizí těleso. Tím by mohlo opět dojít k defektu kola.
- 5) Před vložením duše do ráfku zkontrolujte, zda je pásek ráfku v bezvadném stavu. Pásek chrání duši před propíchnutím ostrými konci paprsků kola.





### Výměna pásku ráfku (pouze v případě potřeby)

- 1) V případě nutné výměny sejměte starý pásek z ráfku.
- 2) Nasadte nový pásek ráfku tak, aby otvor ventilu byl ve správné poloze.
- 3) Pokud to daný typ vyžaduje, pásek přilepte. Dbejte na to, aby všechny hlavy drátů byly zakryté.

### Montáž duše a pláště

- 1) Nasadte plášť jednou stranou přes okraj ráfku.
- 2) Mírně nahustěte duši, aby nabrala oblé tvary.
- 3) Odšroubujte matici ventilu duše a prostrčte ventil otvorem v ráfku.
- 4) Vložte duši do pláště.
- 5) Navlečte na ráfek druhou stranu pláště tak, že začnete v místě naproti ventilu. Dávejte pozor, aby při tom nedošlo ke skřípnutí duše mezi pláštěm a ráfkem.



### Nahustění duše

- 1) Ventil musí vyčnívat kolmo z ráfku, aby duše a plášť v oblasti ventilu dobře dosedly.
- 2) Našroubujte a utáhněte matici ventilu.
- 3) Nahustěte duši natolik, aby pneumatika šla palcem ještě dobře zmáčknout.

**INFORMACE: Pokud je kontrolní pruh po obou stranách pláště od okraje ráfku stejně vzdálený, je plášť vystředěný. Pokud ne: Vypusťte opět vzduch z pneumatiky a plášť znovu vyrovnejte.**

- 4) Nahustěte duši na maximální přípustný tlak předepsaný výrobcem pláště (viz údaj na boku pláště).
- 5) Našroubujte na ventil prachovou čepičku a utáhněte ji.

### 8.2.2 Zvláštnosti u kol s PUR pneumatikami

Pokud se mají PUR pneumatiky vyměnit, tak se musí vyměnit kompletní kolo na obou stranách (v páru).

## 9 Likvidace

### 9.1 Pokyny pro likvidaci

Za účelem likvidace je nutné produkt odevzdat zpět odbornému personálu.

Všechny komponenty výrobku je nutné likvidovat podle místních předpisů pro ochranu životního prostředí.

## 10 Právní ustanovení

Všechny právní podmínky podléhají právu daného státu uživatele a mohou se odpovídající měrou lišit.

### 10.1 Odpovědnost za výrobek

Výrobce nese odpovědnost za výrobek, pokud je používán dle postupů a pokynů uvedených v tomto dokumentu. Za škody způsobené nerespektováním tohoto dokumentu, zejména neodborným používáním nebo provedením nedovolených změn u výrobku, nenese výrobce žádnou odpovědnost.

### 10.2 Záruka

Bližší informace ohledně záručních podmínek vám sdělí odborný personál, který vám tento výrobek seřizoval, nebo servis výrobce (adresy najdete na vnitřní zadní straně obalu).

### 10.3 Životnost

Předpokládaná provozní životnost: **4 roky**

Předpokládaná provozní životnost byla použita jako základ při dimenzování, výrobě a definování požadavků týkajících se použití produktu k danému účelu. Tyto zahrnují také požadavky na údržbu, pro zajištění účinnosti a bezpečnosti produktu.

## 11 Technické údaje

### INFORMACE

- ▶ Mnoho technických údajů je následně uvedeno v mm. Mějte na zřeteli, že nastavení produktu – není-li uvedeno jinak – se neprovádí v rozsahu mm, ale jen v krocích po cca **0,5 cm** nebo **1 cm**.
- ▶ Mějte na zřeteli, že se hodnoty dosažené při seřizovacích pracech mohou lišit od následně uvedených hodnot. Odchylka může být **±10 mm a ±2°**.

### INFORMACE

- ▶ Všechny následovně uváděné hodnoty jsou zčásti teoreticky zjištěné hodnoty.
- ▶ Mějte na zřeteli, že ne u všech variant produktů lze využít všechny možnosti nastavení. Rovněž u rámu s kompaktní geometrií mají kombinace nastavení své meze.
- ▶ Výrobce si vyhrazuje technické změny a tolerance.

### Všeobecné údaje

Rozměry, hmotnosti	Minimálně	Maximálně
Celková hmotnost [kg (lbs)]	14,5 (32)	27,5 (60,6) <sup>1)</sup>
Hmotnost nejtěžšího odnímatelného dílu:		
• 24" zadní kolo [kg (lbs)]	---	1,8 (4)
Celková délka (s podnožkou) [mm (")]	830 (32,7)	1 180 (46,5)
Celková šířka [mm (")]	540 (21,3)	695 (27,4)
Celková výška (s rychloupínacími osami) [mm (")]	965 (38)	1 400 (55,1)
Statická stabilita při jízdě do kopce [° (%)] <sup>2)</sup>	---	10 (17)
Statická stabilita při jízdě z kopce [° (%)] <sup>2)</sup>	---	10 (17)
Statická stabilita – stranová [° (%)] <sup>2)</sup>	---	10 (17)
Úhel plochy sedu (náklon sedu) [°]	-5	+30
Hloubka sedu [mm (")] <sup>3)</sup>	345 (13,5)	495 (19,5)
Šířka sedu [mm (")] <sup>3)</sup>	360 (14,2)	440 (17,3)
Přední výška sedu [mm (")] <sup>3)</sup>	435 (17,1)	485 (19,1)
Úhel zádové opěry [°]	80	120
Výška zádové opěry [mm (")] <sup>3)</sup>	---	550 (21,6)
Vzdálenost mezi stupačkou a plochou sedu [mm (")] <sup>4)</sup>	200 (7,9)	580 (22,8)
Úhel mezi podnožkou a plochou sedu [°] <sup>4)</sup>	5	90
Průměr úchopových obručí [mm (")] <sup>5)</sup>	490 (19,3)	540 (21,3)

<b>Rozměry, hmotnosti</b>	<b>Minimálně</b>	<b>Maximálně</b>
Horizontální poloha osy [mm (")]	150 (5,9)	300 (11,8)
Minimální poloměr zatáčení [mm (")]	750 (29,5)	---
Rozsah nastavení madel [mm (")]	---	~160 (6,3)
<b>Kola</b>	<b>Velikost ["]</b>	<b>Pneumatiky</b>
Natáčecí kolo	5,5	Elastický PU
	6	PU
	7	Vzduchové
Zadní kolo (přepravní vozík)	12,5	PU/vzduchové
Zadní kolo (pohon vlastní silou)	22	
	24	

- 1) Při nainstalování veškerého volitelného příslušenství  
2) V závislosti na nastavení polohy sedu a ochrany proti převržení  
3) Vztaženo k podvozku sedací skořepiny bez sedací jednotky  
4) V závislosti na podnožce a sedací jednotce  
5) S 22"/24" zadními koly

### Užitečné zatížení v závislosti na vybavení

<b>Vybavení</b>	<b>Maximální užitečné zatížení [kg (lbs)]<sup>1)</sup></b>
Základní vybavení	120 (264)
S podnožkou s plnou stupačkou pro adaptér sedací skořepiny (ocel)	50 (110)
S adaptérem sedací skořepiny Parallel (šířka rámu 360 mm)	75 (165)
S adaptérem sedací skořepiny Parallel (šířka rámu 400–450 mm)	100 (220)

- 1) Liší se podle zvoleného příslušenství a varianty

### Povolený tlak huštění u kol se vzduchovými plášti

#### INFORMACE

Dbejte na dodržování bezpečnostních pokynů k nahuštění a pláštům.

<b>Kolo</b>	<b>Velikost kola ["]</b>	<b>Tlak nahuštění [bar (kPa; psi)]<sup>1)</sup></b>
Natáčecí kolo	7	2,4 (240; 35)
Zadní kolo	12,5	2,5 (250; 36)
Zadní kolo	22	4,5 (450; 65)
	24	6 (600; 87)

- 1) Viz též potisk na straně pláště

### Rozměry s různými velikostmi kol

<b>Rozměry</b>	<b>12,5" zadní kolo</b>	<b>22" zadní kolo</b>	<b>24" zadní kolo</b>
Min. rozvor kol [mm (")]	770 (30,3)	800 (31,5)	825 (32,5)
Max. rozvor kol [mm (")]	770 (30,3)	930 (36,6)	955 (37,6)
Max. délka včetně podnožky [mm (")]	830 (32,7)	1150 (45,3)	1180 (46,46)
<b>Celková šířka [mm (")]</b>			
Velikost 1 / šířka rámu: 360 (14,2)	540 (21,3)	615 (24,2)	
Velikost 2 / šířka rámu: 400 (15,7)	580 (22,8)	655 (25,8)	
Velikost 3 / šířka rámu: 440 (17,3)	620 (24,4)	695 (27,4)	

### Okolní podmínky

<b>Teploty a vlhkost vzduchu</b>	
Teplota při použití [°C (°F)]	-10 až +40 (14 až 104)
Přepravní a skladovací teplota [°C (°F)]	-10 až +40 (14 až 104)

<b>Teploty a vlhkost vzduchu</b>	
Vlhkost vzduchu [%]	45 až 85; nekondenzující

## 12 Přílohy

### 12.1 Mezní hodnoty pro invalidní vozíky umožňující vlakovou přepravu

#### INFORMACE

- ▶ Produkty této řady splňují v zásadě minimální technické požadavky nařízení (EU) č. 1300/2014 ohledně zajištění přístupu hendikepovaných osob v oblasti železniční dopravy. Z důvodu různých nastavení však nelze u všech provedeních dodržet veškeré mezní hodnoty.
- ▶ Pomocí následující tabulky můžete vy nebo odborný personál přeměřením zkontrolovat, zda konkrétní produkt splňuje mezní hodnoty.

Charakteristická hodnota	Mezní hodnota (podle nařízení (EU) č. 1300/2014)
Délka [mm]	1200 (plus 50 mm pro chodidla)
Šířka [mm]	700 (plus 50 mm na každé straně pro ruce při jízdě ve vozíku)
Nejmenší kola ["]	cca 3 nebo větší (podle nařízení musí nejmenší kolo dokázat překonat mezeru o horizontálním rozměru 75 mm a vertikálním rozměru 50 mm)
Výška [mm]	max. 1375; včetně vozíčkáře - muže o výšce 1,84 m (95. percentil)
Průměr zatáčení [mm]	1500
Maximální hmotnost [kg]	200 (pro vozík s vozíčkářem, včetně zavazadla)
Maximální výška překonatelné překážky [mm]	50
Světlá výška [mm]	60 (při stoupání 10° musí být pro jízdu vpřed na konci stoupání světlá výška pod podnožkou nejméně 60 mm)
Maximální úhel sklonu, při kterém zůstane vozík stabilní [°]	6 (dynamická stabilita ve všech směrech) 9 (statická stabilita ve všech směrech, i při zapnuté brzdě)

### 12.2 Potřebné nářadí

Pro seřizování a údržbu je zapotřebí následující nářadí:

- Klíč imbus vel. 4 – 6 mm
- Montážní páky na pneumatiky
- Hustilka



A series of horizontal lines for writing, spanning most of the page width.



A series of horizontal lines for writing, spaced evenly down the page.

# Kundenservice/Customer Service

## Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH  
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460  
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH  
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria  
F +43 1 5267985  
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo  
Ramiza Salčina 85  
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina  
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401  
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.  
41 Tzar Boris III' Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria  
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982  
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG  
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse  
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70  
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.  
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic  
T +420 377825044 · F +420 377825036  
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.  
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain  
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415  
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC  
4 rue de la Réunion · CS 90011  
91978 Courtaboeuf Cedex · France  
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc  
32, Parsonage Road · Englefield Green  
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom  
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901  
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.  
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary  
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021  
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.  
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia  
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986  
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us  
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy  
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720  
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.  
Mandenmaker 14 · 5253 RC  
Nieuwkuijk · The Netherlands  
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960  
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Ltda.  
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.  
1050-161 Lisboa · Portugal  
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590  
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.  
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland  
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031  
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl  
Șos de Centura Chitila - Mogoșoia Nr. 3  
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania  
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023  
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service  
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,  
Building 7, 69 km MKAD  
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon  
Russian Federation  
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363  
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB  
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden  
T +46 11 280600 · F +46 11 312005  
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.  
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic  
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89  
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.  
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija  
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671  
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve  
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.  
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.  
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B  
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey  
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688  
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

## Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.  
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas  
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie  
T +213 21 913863 · F +213 21 913863  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.  
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt  
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734  
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd  
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road  
Midrand · Johannesburg · South Africa  
T +27 11 564 9360  
info-southafrica@ottobock.co.za  
www.ottobock.co.za

## Americas

Otto Bock Argentina S.A.  
Av. Belgrano 1477 · CP 1093  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina  
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202  
atencionclientes@ottobock.com.ar  
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.  
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos  
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil  
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061  
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada  
5470 Harvester Road  
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada  
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659  
CACustomerService@ottobock.com  
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana  
Calle 3ra entre 78 y 80.  
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.  
Playa, La Habana. Cuba  
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81  
hector.corcho@ottobock.com.br  
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.  
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia  
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977  
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.  
Prolongación Calle 18 No. 178-A  
Col. San Pedro de los Pinos  
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico  
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234  
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP  
11501 Alterra Parkway Suite 600  
Austin, TX 78758 · USA  
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549  
USCustomerService@ottobock.com  
www.ottobockus.com

## Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.  
Suite 1.01, Century Corporate Centre  
62 Norwest Boulevard  
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia  
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500  
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.  
B12E, Universal Business Park  
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District  
Beijing, 100015, P.R. China  
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040  
news-service@ottobock.com.cn  
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.  
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza  
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui  
Kowloon, Hong Kong · China  
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886  
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.  
20th Floor, Express Towers  
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India  
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502  
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.  
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura  
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan  
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112  
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.  
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong  
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea  
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828  
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.  
1741 Phaholyothin Road  
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark  
Bangkok 10900 · Thailand  
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311  
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

## Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA  
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676  
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH  
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany  
[www.ottobock.com](http://www.ottobock.com)

